

IT MANUALE ISTRUZIONI

GB INSTRUCTION MANUAL

DE BETRIEBSANLEITUNG

ES MANUAL DE INSTRUCCIONES

PT MANUAL DE INSTRUÇÕES

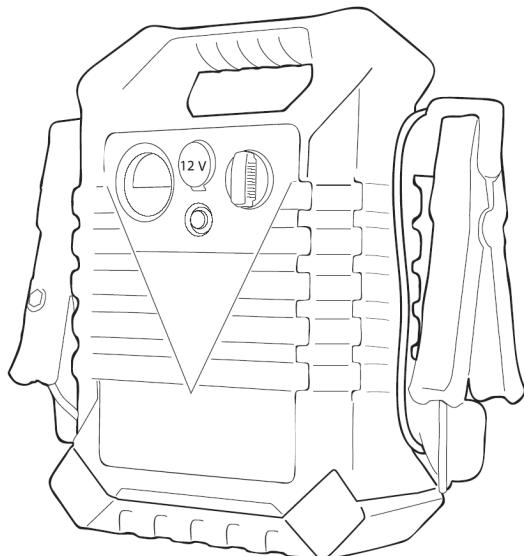
FR NOTICE D'INSTRUCTIONS

NL HANDLEIDING

GR ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ

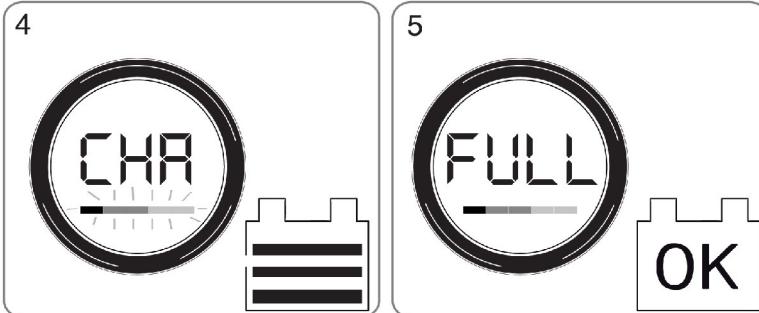
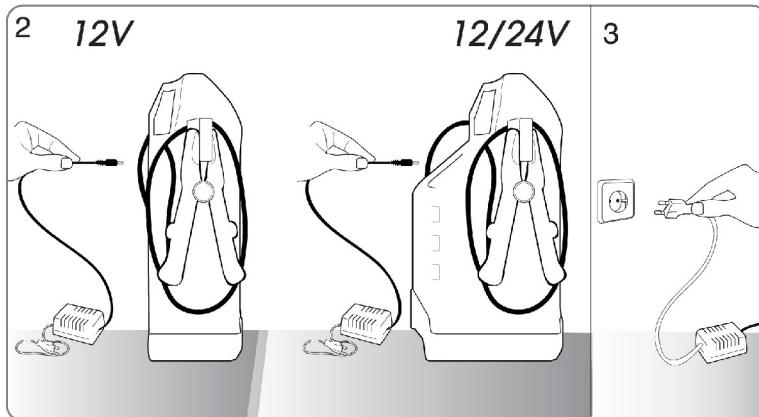
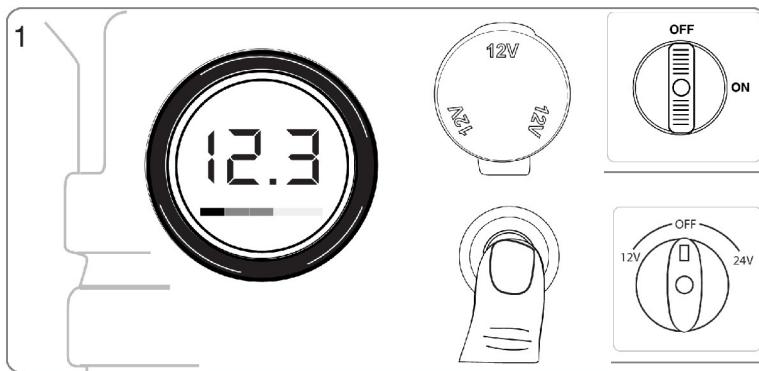
BG РЪКОВОДСТВО С ИНСТРУКЦИИ

CS NÁVOD K POUŽITÍ



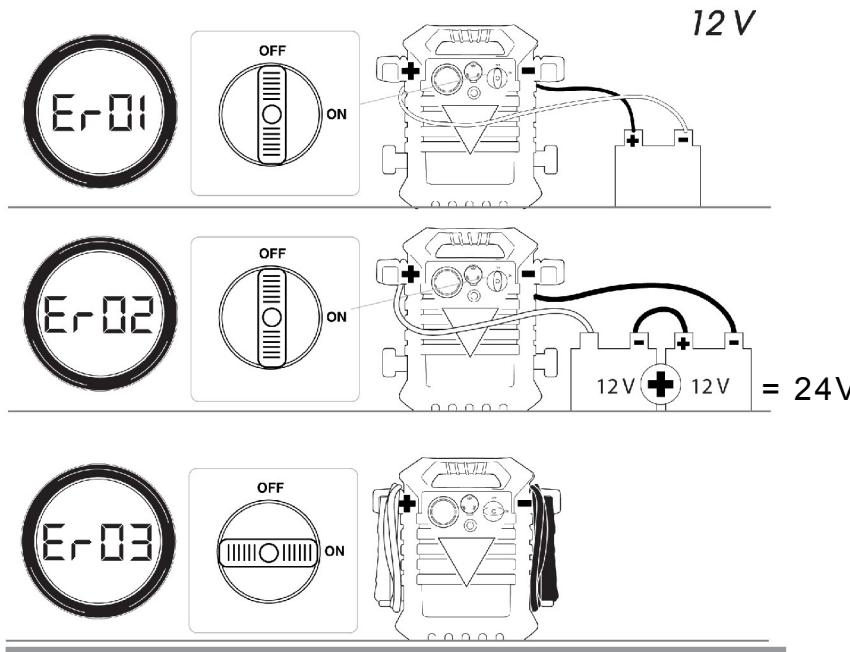
DIGITAL DISPLAY MODELS

COME SI RICARICA L'AVVIATORE D'EMERGENZA, HOW TO CHARGE THE EMERGENCY STARTER, AUFLADEN DER FREMDSTARTHILFE, CÓMO SE RECARGA EL ARRANCADOR DE EMERGENCIA, COMO RECARREGAR O ARRANCADOR DE EMERGÊNCIA, COMMENT RECHARGER LE DÉMARREUR D'URGENCE, HOE DE NOODSTARTER OPLADEN?, ΤΡΟΠΟΣ ΕΠΑΝΑΦΟΡΤΙΣΗΣ ΤΟΥ ΕΚΚΙΝΗΤΗ ΕΚΤΑΚΤΗΣ ΑΝΑΓΚΗΣ, КАК СЕ ЗАРЕЖДА СТАРТЕРНОТО УСТРОЙСТВО ЗА АВАРИЙНИ СИТУАЦИИ, JAK SE NOUZOVÝ STARTÉR DOBÍJÍ



MODEL: 12VOLT

SEGNALAZIONE ERRORI, ERROR INDICATIONS, FEHLERQUELLE, INDICACIÓN DE ERRORES, SINALIZAÇÃO DE ERROS, SIGNALISATION D'ERREURS, FOUTMELDINGEN, ΕΝΔΕΙΞΗ ΣΦΑΛΜΑΤΩΝ



Er 01

INVERSIONE DI POLARITA', REVERSED POLARITY, UMKEHRUNG DER POLARITÄT, INVERSIÓN DE POLARIDAD, INVERSÃO DE POLARIDADE, INVERSION DE PLARITÉ, OMKERING VAN DE POLARITEIT, αντιστροφή πολικότητας

Er 02

Controllare la tensione della batteria del veicolo **12V**. Check the voltage of the vehicle battery **12V**, Die Spannung der Fahrzeughbatterie prüfen **12V**, Comprobar la tensión de la batería del vehículo **12V**, Verifique a tensão da bateria do veículo **12V**, Contrôler la tension de la batterie du véhicule **12V**, Controleer de spanning van de accu van het voertuig **12V**, Ελέγχετε την τάση της μπαταρίας του οχήματος **12V**.

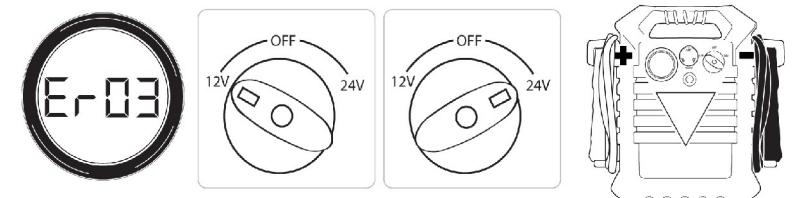
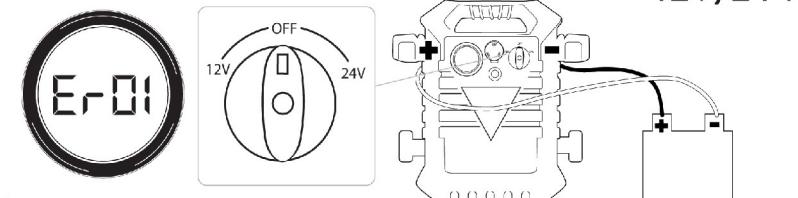
Er 03

Portare lo stacca batterie in posizione OFF, place the switch in the OFF position, den Batterieschalter wieder auf OFF stellen, poner el desconector de batería en la posición OFF, coloque o interruptor corta bateria na posição OFF, placer l'interrupteur coupe-batterie sur la position OFF, zet u de uitschakelaar van de accu in de stand OFF, γυρίστε τον διακόπτη αποσύνδεσης μπαταρίας στη θέση OFF.

MODEL: 12/24 VOLT

SEGNALAZIONE ERRORI, ERROR INDICATIONS, FEHLERMELDUNG, INDICACIÓN DE ERRORES, SINALIZAÇÃO DE ERROS, SIGNALISATION D'ERREURS, FOUTMELDINGEN, ΕΝΔΕΙΞΗ ΣΦΑΛΜΑΤΩΝ

12V/24 V



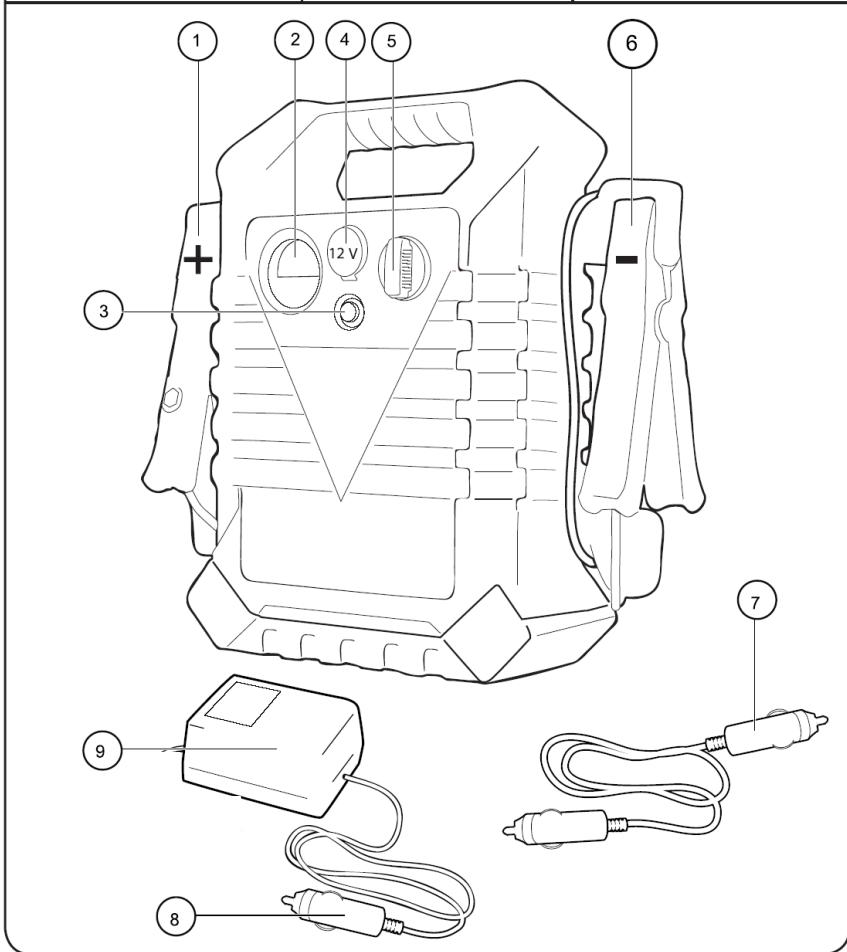
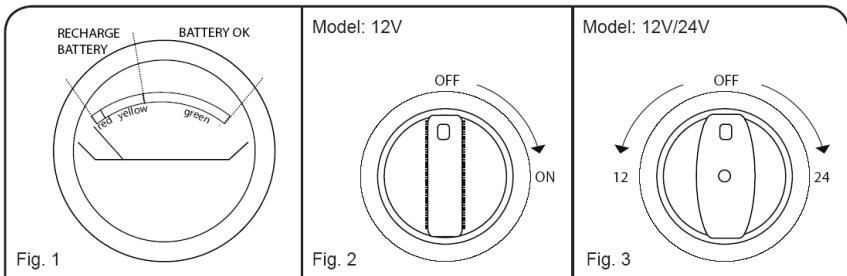
Er 01

INVERSIONE DI POLARITÀ, REVERSED POLARITY, UMKEHRUNG DER POLARITÄT, INVERSIÓN DE POLARIDAD, INVERSÃO DE POLARIDADE, INVERSION DE PLARITÉ, OMKERING VAN DE POLARITEIT, αντιστροφή πολικότητας,

Er 03

Portare lo stacca batterie in posizione OFF, place the switch in the OFF position, den Batterieschalter wieder auf OFF stellen, poner el desconector de batería en la posición OFF, coloque o interruptor corta bateria na posição OFF, placer l'interrupteur coupe-batterie sur la position OFF, zet u de uitschakelaar van de accu in de stand OFF, γυρίστε τον διακόπτη αποσύνδεσης μπαταρίας στη θέση OFF.

ANALOG DISPLAY MODELS



Modelli: Avviatore Professionale 12V

Avviatore Professionale 12V/24V

ATTENZIONE: ricaricare l'Avviatore d'emergenza per almeno 48 ore subito dopo l'acquisto, e dopo ogni utilizzo. Se non viene utilizzato ricaricare l'Avviatore d'emergenza almeno una volta al mese per 48 ore per mantenere in perfetta efficienza la batteria interna. **Non lasciare mai l'Avviatore d'emergenza scarico per molto tempo, l'efficienza della batteria interna potrebbe ridursi notevolmente e compromettere il buon funzionamento dell'apparecchio.**

AVVERTENZE

Precauzioni per l'operatore

ATTENZIONE: leggere attentamente la **AVVERTENZE** prima di utilizzare il prodotto. Un utilizzo scorretto del prodotto ne fa decadere la garanzia!

- Utilizzare con cura l'Avviatore d'emergenza.
- L'utilizzo di questo apparecchio non è destinato a persone (bambini compresi) inferme senza supervisione.
- Tenere lontano dalla portata dei bambini. Questo apparecchio non deve essere usato come un giocattolo.
- Indossare sempre occhiali protettivi e allontanare il volto dalla batteria durante le operazioni di collegamento e scollegamento.
- Il liquido all'interno delle batterie è corrosivo, qualora vi fosse un contatto accidentale dell'acido con la pelle o con gli occhi sciacquare immediatamente con acqua e consultare un medico.
- Durante l'avviamento della batteria può verificarsi l'emissione di gas esplosivi, evitare dunque la formazione di scintille o fiamme e non fumare nelle vicinanze del motore e della batteria.
- Non utilizzare l'Avviatore d'emergenza vicino a fonti di calore o materiale infiammabile.
- Non fare cadere utensili metallici sulla batteria. Si potrebbe verificare un cortocircuito della batteria.
- Non indossare oggetti in metallo (anelli, braccialetti, orologi etc.) quando si lavora con una batteria.

Importanti misure di sicurezza

- Non inserire alcun oggetto all'interno di fessure o aperture di qualsiasi tipo presenti sulla superficie dell'Avviatore d'emergenza .
- Per la ricarica dell'Avviatore d'emergenza utilizzare solo il caricatore in dotazione, oppure il cavo con spinotti per presa accendisigari a 12V dc. Effettuare la carica in ambienti adeguatamente areati ed asciutti: non esporre a pioggia o neve.
- Per scollegare il caricatore o il cavo con spine accendisigari dall'Avviatore d'emergenza o dalla presa a muro tirare la spina e mai il cavo.
- Non ricaricate mai l'Avviatore d'emergenza se il caricatore o il cavo con spina per accendisigari sono danneggiati; rivolgetevi al vostro rivenditore per la sostituzione o la riparazione. Sostituire solo con ricambi originali del produttore.
- Non utilizzare l'Avviatore d'emergenza se è rotta la plastica, se si sentono odori inusuali, se produce troppo calore.
- In caso di danneggiamento, interventi di riparazione o manutenzione dell'apparecchio devono essere effettuati solo da personale qualificato.
- L' Avviatore d'emergenza è destinato all'avviamento e alla ricarica di batterie al piombo acido. Non utilizzare per altri scopi. Non avviare o caricare batterie di tipo non ricaricabili. Non avviare o caricare batterie congelate.
- Non avviare o caricare batterie con tensioni diverse da quelle indicate nei dati tecnici dell'avviatore.

ATTENZIONE: LA NON CORRISPONDENZA TRA IL VOLTAGGIO DELL'AVVIATORE

**D'EMERGENZA E LA TENSIONE DELL'IMPIANTO DEL VEICOLO PUO' CAUSARE ESPLOSIONI,
DANNI AL VEICOLO, AL PRODOTTO E ALLE PERSONE.**

- Prima di eseguire l'avviamento spegnere le luci del veicolo e tutti gli accessori eventualmente in funzione.
- **ATTENZIONE: non mettere mai in contatto fra di loro i morsetti delle due pinze (positiva-rossa e negativa-nera).**
- **ATTENZIONE: non invertire mai la polarità. Collegare sempre il conduttore di uscita con pinza rossa (+) al polo positivo della batteria ed il conduttore di uscita con pinza nera (-) alla massa del veicolo.**
- **ATTENZIONE: L'INVERSIONE DI POLARITA' PUO' CAUSARE ESPLOSIONI, DANNI AL VEICOLO, AL PRODOTTO E ALLE PERSONE.**
- L' uso improprio dell'Avviatore d'emergenza, o la manomissione del circuito elettronico interno all'apparecchio, ne fanno decadere la garanzia.

COME SI RICARICA L'AVVIATORE D'EMERGENZA

L' Avviatore d'emergenza può essere caricato in due modi: tramite l' apposito caricatore (9) fornito in dotazione, oppure collegando direttamente l'Avviatore d'emergenza alla presa accendisigari a 12V del veicolo tramite il cavo con spinotti per presa accendisigari (7).

ATTENZIONE: ricaricare l'Avviatore d'emergenza per almeno 48 ore subito dopo l'acquisto, e dopo ogni utilizzo. Se non viene utilizzato ricaricare l'Avviatore d'emergenza almeno una volta al mese per mantenere in perfetta efficienza la batteria interna.

Carica dell'avviatore d'emergenza tramite caricatore a 230V ac

1. Accertarsi che non vi sia alcun apparecchio collegato all'Avviatore d'emergenza. Verificare tramite il pulsante TEST (3) il livello di carica della batteria sul voltmetro (rosso, batteria al 30% - giallo, batteria al 60% - verde, batteria al 100%) (2). Per eseguire un test corretto tenere premuto il pulsante per almeno dieci secondi. Se l'indice del voltmetro non arriva al verde caricare la batteria dell'Avviatore d'emergenza.
2. Collegare lo spinotto (8) del caricatore a 230V (9) alla presa di ricarica (4) collocata sul frontale o sul retro dell'Avviatore d'emergenza.
3. Collegare il caricatore (9) alla presa di rete domestica a 230V.
4. Se non viene utilizzato ricaricare l'Avviatore d'emergenza almeno una volta al mese per 48 ore per mantenere in perfetta efficienza la batteria interna. Il caricabatterie dell'Avviatore d'emergenza è automatico può quindi rimanere collegato permanentemente all'Avviatore d'emergenza durante i periodi di inutilizzo.

ATTENZIONE: Utilizzare solo il caricatore in dotazione.

ATTENZIONE: se la batteria interna dell'Avviatore non si carica, verificare lo stato del fusibile nello spinotto del caricabatterie (8), ed eventualmente sostituirlo.

Carica dell' Avviatore d'emergenza tramite spinotto per presa accendisigari a 12V dc

ATTENZIONE per i modelli 12V/24V posizionare il commutatore 12V/OFF/24V in posizione 12V

ATTENZIONE: questo metodo di carica non è a controllo automatico, quindi bisogna controllare il livello di carica della batteria dell'Avviatore d'emergenza almeno una volta ogni ora.

1. Connettere una estremità del cavo con spinotto per presa accendisigari in dotazione (7) alla presa accendisigari a 12V (4) dell'Avviatore d'emergenza.
2. Accendere il veicolo e successivamente inserire l'altro capo del cavo con spinotto per presa accendisigari (7) alla presa accendisigari a 12V dc del veicolo.
3. Almeno una volta ogni ora controllare il livello di carica della batteria dell'Avviatore d'emergenza.

4. Per la ricarica ci vogliono circa 4/5 ore.

ATTENZIONE: collegare sempre l'Avviatore d'emergenza dalla presa accendisigari se il motore del veicolo non è in funzione.

COME SI USA L' AVVIATORE D'EMERGENZA

Utilizzo dell'Avviatore d'emergenza per l'avviamento di veicoli

1. Indossare sempre occhiali protettivi e allontanare il volto dalla batteria durante le operazioni di collegamento.

2. Verificare che lo staccabatteria (5) sia in posizione OFF.

3. Controllare la tensione della batteria del veicolo.

ATTENZIONE: LA NON CORRISPONDENZA TRA IL VOLTAGGIO DELL'AVVIATORE

D'EMERGENZA E LA TENSIONE DELL'IMPIANTO DEL VEICOLO PUO' CAUSARE ESPLOSIONI, DANNI AL VEICOLO, AL PRODOTTO E ALLE PERSONE.

4. Individuare il polo corrispondente alla massa del veicolo; in genere collegata al morsetto negativo.

5. ATTENZIONE: non invertire mai la polarità. Collegare sempre il conduttore di uscita con pinza rossa (+)(1) al polo positivo della batteria ed il conduttore di uscita con pinza nera (-) (6) alla massa del veicolo. ATTENZIONE: L'INVERSIONE DI POLARITA' PUO' CAUSARE ESPLOSIONI, DANNI AL VEICOLO, AL PRODOTTO E ALLE PERSONE.

ATTENZIONE: se si attiva il segnalatore acustico vuol dire che è stata fatta inversione di polarità. Collegare le pinze dal veicolo e collegarle in maniera corretta.

ATTENZIONE: verificare che i cavi dell'Avviatore d'emergenza siano lontani da ventole, da parti in movimento e dal condotto del carburante.

6a. (Modello 12V) Ora portate lo staccabatteria ON/OFF (fig. 2) in posizione ON e avviate il veicolo.

6b. (Modello 12V-24V) Ora portate il commutatore 12/OFF/24 (fig. 3) in posizione 12V o 24V a seconda della tensione dell'impianto del veicolo da avviare.

7. Una volta avviato il veicolo portare lo staccabatteria (5) in posizione OFF (se presente).

8. Collegare il conduttore di uscita con pinza nera (6) dalla massa del veicolo e riportala subito nel proprio alloggiamento.

9. Collegare il conduttore di uscita con pinza rossa (1) dal morsetto positivo (+) della batteria e riportala subito nel proprio alloggiamento.

ATTENZIONE: se non si riesce ad avviare il veicolo entro 10 secondi non continuare con il tentativo di avviamento. Prima di tentare un nuovo avviamento lasciare riposare l'Avviatore d'emergenza per almeno 3 minuti per evitare di danneggiare l'apparecchio.

ATTENZIONE Caricare sempre l'Avviatore d'emergenza dopo ogni utilizzo.

IMPORTANTE Una corretta manutenzione della batteria del vostro veicolo ne allunga la vita; una volta arrivati a destinazione ricordatevi di collegare un caricabatteria per veicoli alla vostra batteria per farla tornare in piena efficienza.

Utilizzo dell'Avviatore d'emergenza come alimentatore salva memoria a 12V

ATTENZIONE per i modelli 12V/24V posizionare il commutatore 12V/OFF/24V in posizione 12V

Prima del cambio della batteria del veicolo connettere una estremità del cavo con spinotto per presa accendisigari in dotazione (7) alla presa accendisigari a 12V dc (4) dell'Avviatore d'emergenza e successivamente inserire l'altro capo del cavo con spinotto per presa accendisigari (7) alla presa accendisigari a 12V dc del veicolo. Con questa semplice procedura potrete mantenere attive le memorie del vostro veicolo durante la sostituzione della batteria evitando quindi di perdere le impostazioni dei vostri accessori auto (autoradio, allarme, pannelli di controllo ...).

ATTENZIONE Verificare che la presa accendisigari del veicolo sia sotto tensione a veicolo spento. (Vedere il manuale d'uso e manutenzione del veicolo). Verificare che la presa accendisigari del veicolo sia adeguatamente pulita.

ATTENZIONE Ricaricare sempre l'Avviatore d'emergenza se viene utilizzato per un lungo periodo di tempo in questa modalità.

Utilizzo dell'Avviatore d'emergenza come fonte di energia a 12V

ATTENZIONE per i modelli 12V/24V posizionare il commutatore 12V/OFF/24V in posizione 12V
Inserire nella presa a 12 Volt dc (4) dell'Avviatore d'emergenza lo spinotto a 12 Volt dc dell'apparecchio che si intende alimentare o caricare.

L' Avviatore d'emergenza accoppiato ad un invertitore di corrente può essere utilizzato come fonte di energia a 230V o 120V. Utilizzare invertitori con potenza massima di 300W.

ATTENZIONE Gli apparecchi che si intendono alimentare non devono superare un carico nominale di 20A. In caso di sovraccarico l'Avviatore d'emergenza si spegnerà automaticamente e riprenderà ad erogare corrente solo dopo il ripristino delle adeguate condizioni di assorbimento.

ATTENZIONE Ricaricare sempre l'Avviatore d'emergenza se viene utilizzato per un lungo periodo di tempo in questa modalità.

CONDIZIONI DI GARANZIA

1.La ditta produttrice si rende garante del buon funzionamento del prodotto per un periodo di 24 mesi (esclusa la batteria che è garantita per 6 mesi) dalla data di acquisto, riportata sulla ricevuta fiscale rilasciata al momento della vendita da parte del venditore.

2.La garanzia prevede la riparazione o la sostituzione gratuita dei componenti dell'apparecchio riconosciuti dalla ditta difettosi nella fabbricazione o nella natura dei materiali.

3.Gli inconvenienti derivati da negligenza, cattiva utilizzazione, manomissione dell'apparecchio fanno decadere la garanzia.

4.La batteria che si trova all'interno dell' Avviatore di emergenza deve essere caricata regolarmente (come scritto nel presente manuale) solo con l'apposito caricatore in dotazione. Una errata manutenzione della batteria ne fa decadere la garanzia. In caso di restituzione per riparazione allegare sempre il presente manuale con annotate le date di ricarica.

5.La garanzia inoltre decade nel caso in cui la riparazione dell'apparecchio venga effettuata da personale non qualificato e non autorizzato dalla ditta costruttrice.

6.L'errato collegamento alla rete, la non rispondenza della tensione di alimentazione con quella nominale di targa dell'apparecchio e le variazioni di tensioni in linea causate da agenti esterni, fulmini o quant'altro comportano l'annullamento della garanzia.

7.Le macchine rese, anche se in garanzia, dovranno essere spedite in PORTO FRANCO e verranno restituite in PORTO ASSEGNATO.

8.Il certificato di garanzia ha validità solo se accompagnato da scontrino fiscale o bolla di consegna.

9.Si declina ogni responsabilità per tutti i danni diretti o indiretti di qualsiasi natura a persone o cose conseguenti all'uso o alla sospensione dell'uso dell'apparecchio.

PROTEZIONE DELL'AMBIENTE



Questo apparecchiatura riporta il simbolo di riciclaggio. Esso significa che a fine vita questo prodotto dovrà essere smaltito separatamente in appropriati luoghi di raccolta e non insieme ai normali rifiuti domestici. Un beneficio per l'ambiente a vantaggio di tutti.

- Le batterie possono essere ricaricate molte volte. Alla fine della loro vita utile, smaltirle in conformità con le norme ambientali.
- Non smaltire le batterie bruciandole dato che potrebbero causare un' esplosione.
- Le batterie non devono essere smaltite con i normali rifiuti domestici.
- Non cortocircuitare i terminali della batteria.
- Se possibile, far funzionare l'apparecchio in modo da scaricare del tutto la batteria prima di smaltrirla.

INSTRUCTION MANUAL

GB

Models: 12V Professional Emergency Starter

12V/24V Professional Emergency Starter

CAUTION: charge the Emergency Starter for at least 48 hours immediately after purchase and each time that it is used. If the Emergency Starter is not used, recharge it at least once a month to keep the internal battery in a perfect state of efficiency. **Never leave the Emergency Starter uncharged for long periods; the efficiency of the internal battery could be greatly impaired and the operating efficiency of the appliance could be compromised.**

WARNINGS

Precautions for the operator

CAUTION: read the **WARNINGS** carefully before using the product. Improper use of the product voids the warranty!

- Use the Emergency Starter carefully.
- This appliance must not be used by incompetent persons (including children) without supervision.
- Keep out of the reach of children. This appliance must not be used as a toy.
- Always wear safety goggles and keep your face away from the battery when connecting and disconnecting it.
- The liquid inside the batteries is corrosive. If the acid comes into contact with the skin or the eyes, rinse immediately with water and consult a doctor.
- When the battery is being started up, explosive gases may be emitted: prevent sparks or flames and do not smoke in the vicinity of the motor or the battery.
- Do not use the Emergency Starter near sources of heat or flammable material.
- Do not drop metal tools on the battery: they could cause the battery to short-circuit.
- Do not wear metal objects (rings, bracelets, watches, etc) when working with a battery.

Important safety precautions

- Do not insert any object inside slits or openings of any type on the surface of the Emergency Starter.
 - To charge the Emergency Starter, use only the charger supplied, or plug the cable for a 12VDC cigar-lighter socket into a 12VDC cigar-lighter socket. Charge in properly ventilated and dry environments: do not expose to rain or snow.
 - To disconnect the charger or the cable to be plugged into a cigar-lighter from the Emergency Starter or from the wall socket, always pull the plug and never the cable.
 - Never charge the Emergency Starter if the charger or the cable to be plugged into a cigar-lighter are damaged: contact your dealer for a replacement or repair. Replace only with manufacturer-approved parts.
 - Never use the Emergency Starter if the plastic is broken, if you smell strange smells or too much heat is produced.
 - In the event of damage, repairs or maintenance must be performed only by qualified persons.
 - The Emergency Starter is designed to start up and recharge lead acid batteries. Do not use it for other purposes. Do not start or charge non-rechargeable batteries. Do not start up or charge frozen batteries.
 - Do not start up or load batteries with voltages that are other than those specified for the starter.
- CAUTION: VOLTAGE INCOMPATIBILITY BETWEEN THE EMERGENCY STARTER AND THE VOLTAGE OF THE VEHICLE'S ELECTRICAL SYSTEM CAN CAUSE EXPLOSIONS AND DAMAGE THE VEHICLE, PRODUCT AND PEOPLE.**
- Before starting up, switch off the vehicle lights and all other accessories.

- **CAUTION:** never place the terminals of the two battery clips (red-positive and black negative) in contact with one another.
- **CAUTION:** never switch polarity. Always connect the output conductor with a red battery clip (+) to the positive pole of the battery and the output conductor with a black battery clip (-) to the vehicle's earth (ground).
- **CAUTION: INVERTING POLARITY CAN CAUSE EXPLOSIONS, DAMAGE THE VEHICLE, PRODUCT AND PEOPLE.**
- Improper use of the Emergency Starter or tampering with the electronic circuit inside the appliance void the warranty.

HOW TO CHARGE THE EMERGENCY STARTER

The Emergency Starter can be charged in two ways: via the charger (9) provided or by plugging the Emergency starter directly into the 12V cigar-lighter socket via the cable for plugging into a cigar-lighter (7).

CAUTION: charge the Emergency Starter for at least 48 hours immediately after purchase and each time that it is used. If the Emergency Starter is not in use, recharge it at least once a month to maintain the internal battery in perfect working order.

Charging the emergency starter using the 230VAC charger

1. Make sure that no appliance is connected to the Emergency Starter. Use the TEST button (3) to check the charge level on the voltmeter (red, battery at 30% - yellow, battery at 60% - green, battery at 100%) (2). To conduct a test correctly, keep the button pressed for at least ten seconds. If the voltmeter gauge does not reach green, charge the battery of the Emergency Starter.
2. Insert the plug (8) of the 230V charger (9) into the charging socket (4) located on the front or on the rear of the Emergency Starter.
3. Insert the charger (9) into the socket of the 230V domestic supply.

4. If the Emergency Starter is not in use, recharge it at least once a month for 48 hours to maintain the internal battery in perfect working order. The battery charger of the Emergency Starter is automatic, so it can remain connected to the Emergency Starter permanently when it is not in use.

CAUTION: Use only the charger provided.

CAUTION: if the battery inside the Emergency Starter does not charge, check the fuse inside the plug of the charger (8) and change it if necessary.

Charging the Emergency Starter by plugging into the 12VDC cigar-lighter socket

CAUTION For the 12V-24V models, position the 12V/OFF/24V switch in the 12V position

CAUTION: this charging method is not automatic, so the charge level of the battery of the Emergency Starter must be checked at least once an hour.

1. Plug one end of the cable with a plug for a cigar-lighter socket (7) provided into the 12V cigar-lighter socket (4) of the Emergency Starter.
2. Switch on the vehicle and then plug the other end of the cable with a plug for a cigar-lighter socket (7) into the vehicle's 12VDC cigar-lighter socket.
3. Check the charge level of the battery of the Emergency Starter at least once an hour.
4. The battery takes about 4 to 5 hours to recharge.

CAUTION: always remove the Emergency Starter from the cigar-lighter socket if the vehicle's engine is not running.

HOW TO USE THE EMERGENCY STARTER

Using the Emergency Starter to start up vehicles

1. Always wear safety goggles and keep your face away from the battery when connecting it.
2. Check that the switch (5) is in the OFF position.
3. Check the voltage of the vehicle battery.

CAUTION: VOLTAGE INCOMPATIBILITY BETWEEN THE EMERGENCY STARTER AND THE VOLTAGE OF THE VEHICLE'S ELECTRICAL SYSTEM CAN CAUSE EXPLOSIONS AND DAMAGE THE VEHICLE, PRODUCT AND PEOPLE.

4. Identify the pole corresponding to the earth of the vehicle; this is generally connected to the negative terminal.

5. CAUTION: never switch polarity. Always connect the output conductor with a red battery clip (+)(1) to the positive pole of the battery and the output conductor with a black battery clip (-) (6) to the vehicle's earth (ground). CAUTION: INVERTING POLARITY CAN CAUSE EXPLOSIONS, DAMAGE THE VEHICLE, PRODUCT AND PEOPLE.

CAUTION: if the acoustic alarm is set on, the polarity has been reversed. Disconnect the battery clips from the vehicle and connect them correctly.

CAUTION: check that the cables of the Emergency Starter are far away from fans, from moving parts and from the fuel conduit.

6a. (12V model) Now place the ON/OFF switch (fig. 2) in the ON position and start up the vehicle.

6b. (12V-24V model) Now turn the 12/OFF/24 switch (fig. 3) to 12V or 24V, depending on the voltage of the vehicle to be started up.

7. Once the vehicle has been started up, place the switch (5) in the OFF position.

8. Disconnect the output conductor with the black battery clip (6) from the earth of the vehicle and replace output conductor with the black battery clip in its housing.

9. Disconnect the output conductor with the red battery clip (1) from the positive terminal (+) of the battery and return it immediately to its seat.

CAUTION: if you are unable to start the vehicle within 10 seconds, do not continue with the starting attempt. Before trying to start up the vehicle again, let the Emergency Starter rest for at least 3 minutes to avoid damaging the appliance.

CAUTION Always recharge the Emergency Starter after each time that it is used.

IMPORTANT Maintaining your vehicle's battery correctly prolongs its life. Once you reach your destination, remember to connect your battery to a battery charger for vehicles to restore it to maximum efficiency.

Using the Emergency Starter as a 12V memory saver

CAUTION For the 12V-24V models, position the 12V/OFF/24V switch in the 12V position

Before changing the vehicle's battery, plug an end of the cable with a plug for a cigar-lighter socket (7) provided into the 12 VDC cigar-lighter socket (4) of the Emergency Starter and then plug the other end of the cable with a plug for a cigar-lighter socket (7) into the 12 VDC cigar-lighter socket of the vehicle. This simple procedure enables you to keep the memories of your vehicle active during replacement of the battery so that the settings of your car accessories (car radio, alarm, control panels ...) are not lost.

CAUTION Check that the cigar-lighter socket of the vehicle carries voltage when the vehicle is switched off. (See the vehicle's use and maintenance manual). Check that the cigar-lighter socket of the vehicle is clean.

CAUTION Always charge the Emergency Starter if it is used for a long period of time in this mode.

Using the Emergency Starter as a source of 12V power

CAUTION For the 12V-24V models, position the 12V/OFF/24V switch in the 12V position

Insert the 12VDC plug of the appliance that you intend to supply or charge into the 12VDC socket (4) of the Emergency Starter.

The Emergency Starter coupled with a current inverter can be used as a 230V or 120V source of power. Use inverters with maximum power of 300W.

CAUTION The appliances to be supplied must not exceed a nominal load of 20A. In the event of an overload, the Emergency Starter will switch off automatically and will start supplying current again only after the right absorption conditions have been restored.

CAUTION Always charge the Emergency Starter if it is used for a long period of time in this mode.

WARRANTY CONDITIONS

- 1.The manufacturer guarantees the efficiency of the product for a period of 24 months (apart from the battery, which is guaranteed for 6 months) from the purchase date shown on the receipt issued by the vendor at the moment of purchase.
- 2.The warranty includes the free repair or replacement of the appliance components recognised by the manufacturer as being faulty due manufacturing faults or the nature of the materials.
- 3.Defects arising from carelessness, poor use or tampering with the appliance void the warranty.
- 4.The battery inside the Emergency Starter must be charged regularly (as written in this manual) only with the charger supplied. Incorrect maintenance of the battery voids the warranty. If the Emergency Starter is returned for repair, always enclose this manual with the charging dates recorded.
- 5.The warranty is also voided if the appliance is repaired by non-qualified persons who have not been authorised by the manufacturer.
6. Incorrect connection to the network, the supply voltage not matching the voltage specified for the appliance and voltage fluctuations due to external agents, lightning or anything else void the warranty.
- 7.Machines that are returned, even if they are returned under warranty, must be returned to the manufacturer CARRIAGE FREE and shall be returned by the manufacturer CARRIAGE FORWARD.
- 8.The warranty certificate is valid only if accompanied by a receipt that is valid for tax purposes or a delivery note.
- 9.No liability is accepted for direct or indirect harm of any nature to people or things arising from the use or suspension of use of the appliance.

PROTECTING THE ENVIRONMENT



The appliance displays the recycling symbol. This means that when the product comes to the end of its life it must be disposed of separately in suitable collection points and not together with normal domestic refuse. This is an environmental advantage that benefits everyone.

- The batteries can be recharged many times. At the end of their working life, dispose of them in compliance with environmental standards.
- Do not dispose of the batteries by burning them as this could cause an explosion.
- The batteries must not be disposed of as normal domestic refuse.
- Do not short-circuit the battery terminals.
- If possible, operate the appliance in such a manner that the battery is completely flat before it is disposed of.

ACHTUNG: Nach dem Kauf und nach jedem Gebrauch muss die Fremdstarthilfe mindestens 48 Stunden geladen werden. Wenn die Fremdstarthilfe nicht eingesetzt wird, muss sie mindestens einmal pro Monat 48 Stunden geladen werden, damit der Akku seine volle Wirkung behält. **Die Fremdstarthilfe nicht über längere Zeit im entladenen Zustand lassen, da sonst die Wirkung vom Akku deutliche nachlassen und die Funktionstüchtigkeit vom Gerät beeinträchtigt werden kann.**

WICHTIGE HINWEISE**Sicherheitshinweise für die Bedienperson**

ACHTUNG: Vor Gebrauch vom Produkt müssen die **WICHTIGEN HINWEISE** aufmerksam gelesen werden. Bei nicht korrektem Gebrauch vom Produkt verfällt der Garantieanspruch!

- Die Fremdstarthilfe mit der gegebenen Sorgfalt benützen.
- Das Gerät darf nicht ohne Aufsicht von Personen mit gesundheitlichen Problemen und von Kindern benutzt werden.
- Außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren. Das Gerät ist kein Spielzeug!
- Immer eine Schutzbrille tragen und beim Anschließen und Abnehmen mit dem Gesicht einen Sicherheitsabstand zum Akku einhalten.
- Die Flüssigkeit in den Akkus ist korrosiv. Bei versehentlichem Kontakt der Batteriesäure mit der Haut oder den Augen umgehend mit reichlich Wasser spülen und einen Arzt aufsuchen.
- Beim Starten vom Akku können explosive Gase austreten. Funken und offenes Feuer in der Nähe von Motor und Akku vermeiden.

Rauchen verboten!

- Die Fremdstarthilfe nicht in der Nähe von Wärmequellen oder entflammbarer Material verwenden.
- Keine Metallwerkzeuge auf den Akku fallen lassen, da diese einen Kurzschluss am Akku auslösen können.
- Bei der Arbeit mit einer Batterie dürfen keine Metallgegenstände getragen werden (Ringe, Armbänder, Uhren, usw.).

Wichtige Sicherheitsvorschriften

- Es ist streng verboten, Gegenstände in die Schlitze oder Öffnungen an der Fremdstarthilfe zu stecken.
- Zum Laden der Fremdstarthilfe darf nur das mitgelieferte Ladegerät oder ein Kabel mit Stecker für Zigarettenanzünder mit 12 V DC verwendet werden. Die Fremdstarthilfe an einem gut belüfteten trockenen Ort laden. Vor Regen und Schnee schützen.
- Um das Ladegerät oder das Kabel mit Stecker für Zigarettenanzünder von der Fremdstarthilfe oder aus der Steckdose zu ziehen, auf keinen am Kabel ziehen, sondern nur am Stecker.
- Die Fremdstarthilfe auf keinen Fall laden, wenn das Ladegerät oder das Kabel mit Stecker für Zigarettenanzünder beschädigt ist. Vom Händler auswechseln oder reparieren lassen. Beim Auswechseln nur Originalersatzteile vom Hersteller verwenden.
- Die Fremdstarthilfe nicht benützen, wenn das Plastikgehäuse beschädigt ist, wenn sich ungewöhnliche Gerüche feststellen lassen und wenn das Gerät zu heiß wird.
- Bei Beschädigung darf das Gerät nur von qualifiziertem Fachpersonal repariert oder gewartet werden.

- Die Fremdstarthilfe ist zum Starten und Aufladen von Batterien mit Bleisäure gedacht. Das Gerät darf nicht zu anderen Zwecken verwendet werden. Nicht aufladbare Batterien dürfen nicht gestartet oder geladen werden. Gefrorene Batterien dürfen nicht gestartet oder geladen werden.
- Batterien mit anderen Spannungen als den in den technischen Daten der Fremdstarthilfe angegebenen dürfen nicht gestartet oder geladen werden. **ACHTUNG: WENN DIE STROMSTÄRKE DER FREMDSTARTHILFE NICHT MIT DER SOANNUNG DER FAHRZEUGANLAGE ÜBEREINSTIMMT, KANN ES ZU EXPLOSIONEN, SCHÄDEN AM FAHRZEUG, SCHÄDEN AM GERÄT UND PERSONENSCHÄDEN KOMMEN!**
- Vor dem Starten das Licht vom Fahrzeug und eventuell eingeschaltete Zubehörausstattung abschalten.
- **ACHTUNG: Die Klemmen der beiden Starthilfekabel (Pluspol-rot und Minuspol-schwarz) auf keinen Fall miteinander in Kontakt bringen.**
- **ACHTUNG: Auf keinen Fall die Polarität umkehren. Das Starthilfekabel mit roter Klemme (+) an den Pluspol der Batterie anschließen und das Starthilfekabel mit der schwarzen Klemme (-) an die Erde vom Fahrzeug anschließen.**
- **ACHTUNG: DIE UMKEHRUNG DER POLARITÄT KANN ES ZU EXPLOSIONEN, SCHÄDEN AM FAHRZEUG, SCHÄDEN AM GERÄT UND PERSONENSCHÄDEN KOMMEN!**
- Bei unsachgemäßem Gebrauch der Fremdstarthilfe und bei Veränderungen am internen elektronischen Schaltkreis des Geräts verfällt der Garantieanspruch.

AUFLADEN DER FREMDSTARTHILFE

Es gibt zwei Möglichkeiten, die Fremdstarthilfe aufzuladen: Mit dem mitgelieferten Ladegerät (9) oder durch Anschließen der Fremdstarthilfe an den 12 V Zigarettenanzünder vom Fahrzeug mit einem Kabel mit Stecker für Zigarettenanzünder (7).

ACHTUNG: Nach dem Kauf und nach jedem Gebrauch muss die Fremdstarthilfe mindestens 48 Stunden geladen werden. Wenn die Fremdstarthilfe nicht eingesetzt wird, muss sie mindestens einmal pro Monat geladen werden, damit der Akku seine volle Wirkung behält.

Aufladen der Fremdstarthilfe mit dem 230 V AC Ladegerät

1. Sicherstellen, dass keine Geräte an die Fremdstarthilfe angeschlossen sind. Mit der TEST-Taste (3) den Ladezustand der Batterie am Voltmeter prüfen (rot: Batterieladung 30% - gelb: Batterieladung 60% - grün: Batterieladung 100%) (2). Damit der Test korrekt durchgeführt wird, muss die Taste mindestens zehn Sekunden lang gedrückt werden. Wenn die Anzeige vom Voltmeter nicht im grünen Bereich ist, den Akku der Fremdstarthilfe laden.,
2. Den Stecker (8) vom Ladegerät mit 230 V (9) an die Steckdose (4) anschließen, die sich vorne oder hinten an der Fremdstarthilfe befindet.
3. Das Ladegerät (9) an eine Steckdose vom Stromnetz mit 230 V anschließen.
4. Wenn die Fremdstarthilfe nicht verwendet wird, muss sie mindestens einmal pro Monat für 48 lang geladen werden, damit die Batterie der Fremdstarthilfe ihre volle Leistung behält. Das Ladegerät der Fremdstarthilfe funktioniert automatisch und kann deshalb konstant an die Fremdstarthilfe angeschlossen bleiben, wenn diese nicht benutzt wird.

ACHTUNG: Es darf nur das mitgelieferte Ladegerät verwendet werden.

ACHTUNG: Wenn sich die Batterie der Fremdstarthilfe nicht laden lässt, muss die Schmelzsicherung im Stecker vom Ladegerät (8) kontrolliert und ggf. ausgewechselt werden.

Laden der Fremdstarthilfe über den 12 V DC Zigarettenanzünder

ACHTUNG! Bei den Modellen mit 12V/24V den Schalter 12V/OFF/24V auf 12V stellen

ACHTUNG: Dieser Ladevorgang wird nicht automatisch kontrolliert. Der Ladezustand der Batterie der Fremdstarthilfe muss deshalb mindestens einmal pro Stunden überprüft werden.

1. Das Ende vom mitgelieferten Kabel mit dem Stecker für den Zigarettenanzünder (7) in die 12 V Buchse (4) der Fremdstarthilfe stecken.
2. Das Fahrzeug starten und dann das andere Ende vom Kabel mit dem Stecker für den Zigarettenanzünder (7) in den 12 V DC Zigarettenanzünder vom Fahrzeug stecken.
3. Mindestens einmal pro Stunde den Ladezustand der Batterie der Fremdstarthilfe kontrollieren.
4. Der Ladevorgang dauert ca. 4 bis 5 Stunden.

ACHTUNG: Wenn der Motor vom Fahrzeug nicht läuft, muss das Kabel der Fremdstarthilfe aus dem Zigarettenanzünder ausgesteckt werden.

GEBRAUCH DER FREMDSTARTHILFE

Gebrauch der Fremdstarthilfe zum Starten von Fahrzeugen

1. Immer eine Schutzbrille tragen und beim Anschließen mit dem Gesicht einen Sicherheitsabstand zum Akku einhalten.
2. Sicherstellen, dass der Batterieschalter (5) der Fremdstarthilfe auf OFF steht.
3. Die Spannung der Fahrzeughilfsbatterie prüfen.

ACHTUNG: WENN DIE STROMSTÄRKE DER FREMDSTARTHILFE NICHT MIT DER SOANNUNG DER FAHRZEUGANLAGE ÜBEREINSTIMMT, KANN ES ZU EXPLOSIONEN, SCHÄDEN AM FAHRZEUG, SCHÄDEN AM GERÄT UND PERSONENSCHÄDEN KOMMEN!

4. Den Pol ermitteln, der der Erde vom Fahrzeug entspricht. In der Regel ist es der Pol, der an die Negativklemme angeschlossen ist.

5. ACHTUNG: Auf keinen Fall die Polarität umkehren. Das Starthilfekabel mit roter Klemme (+) (1) an den Pluspol der Batterie anschließen und das Starthilfekabel mit der schwarzen Klemme (-) (6) an die Erde vom Fahrzeug anschließen. ACHTUNG: DIE UMKEHRUNG DER POLARITÄT KANN ES ZU EXPLOSIONEN, SCHÄDEN AM FAHRZEUG, SCHÄDEN AM GERÄT UND PERSONENSCHÄDEN KOMMEN!

ACHTUNG: Wenn sich der Summer einschaltet, bedeutet das, dass die Polarität vertauscht worden ist. Die Starthilfekabel vom Fahrzeug abnehmen und korrekt wieder anschließen.

ACHTUNG: Sicherstellen, dass sich die Kabel der Fremdstarthilfe nicht in der Nähe der Gebläse, von laufenden Motorteilen und der Kraftstoffleitung befinden.

6a (Modell 12V) Jetzt den ON/OFF Batterieschalter (Abbildung 2) auf ON stellen und das Fahrzeug starten.

6b (Modell 12V-24V) Jetzt den Wähltschalter 12/OFF/24 (Abbildung 3) auf 12V oder auf 24V stelle, je nachdem, welche Spannung die Anlage des Fahrzeugs hat, das gestartet werden soll.

7. Sobald das Fahrzeug gestartet worden ist, den Batterieschalter (5) wieder auf OFF stellen (falls vorhanden).

8. Das Starthilfekabel mit der schwarzen Klemme (6) von der Fahrzeugschaltung abnehmen und sofort in seine Halterung stecken.

9. Das Starthilfekabel mit der roten Klemme (1) vom Pluspol (+) der Batterie abnehmen und sofort in seine Halterung stecken.

ACHTUNG: Wenn sich das Fahrzeug innerhalb von 10 Sekunden nicht starten lässt, die Starthilfe unterbrechen. Vor einem erneuten Startversuch sollte sich die Fremdstarthilfe mindestens 3 Minuten erholen können, um Schäden am Gerät zu vermeiden.

ACHTUNG: Die Fremdstarthilfe muss nach jedem Gebrauch geladen werden.

WICHTIGER HINWEIS: Bei korrekter Wartung hält die Fahrzeugbatterie länger. Bei Ankunft am Bestimmungsort muss ein Ladegerät für Fahrzeuge an die Fahrzeugbatterie angeschlossen werden, damit sie ihre volle Ladung wiedererlangt.

Gebrauch der Fremdstarthilfe als Netzgerät zur Speichersicherung mit 12V

ACHTUNG! Bei den Modellen mit 12V/24V den Schalter 12V/OFF/24V auf 12V stellen

Vor dem Auswechseln der Fahrzeugbatterie ein Ende vom mitgelieferten Kabel mit Stecker für Zigarettenanzünder (7) in die Buchse 12V DC (4) an der Fremdstarthilfe stecken und dann das andere Ende vom Kabel mit Stecker für Zigarettenanzünder (7) in den Zigarettenanzünder 12V DC vom Fahrzeug stecken. Mit dieser einfachen Prozedur kann vermieden werden, dass die Einstellungen der Zubehörausstattung vom Fahrzeug (Radio, Alarm, Armaturenbrett) verloren gehen.

ACHTUNG: Sicherstellen, dass der Zigarettenanzündern bei abgeschaltetem Fahrzeug unter Spannung steht (im Bedienungs- und Wartungshandbuch vom Fahrzeug nachschlagen). Sicherstellern, dass der Zigarettenanzünder vom Fahrzeug sauber ist.

ACHTUNG: Die Fremdstarthilfe muss geladen werden, wenn sie über einen längeren Zeitraum für diesen Zweck verwendet worden ist.

Gebrauch der Fremdstarthilfe als Energiequelle mit 12V

ACHTUNG! Bei den Modellen mit 12V/24V den Schalter 12V/OFF/24V auf 12V stellen

In die 12V DC Buchse (4) der Fremdstarthilfe den 12V DC Stecker vom Gerät stecken, das gespeist oder geladen werden soll.

In Kombination mit einem Umrichter kann die Fremdstarthilfe als 230V oder 120V Energiequelle verwendet werden. Es darf ausschließlich ein Umrichter mit einer Höchstleistung von 300W verwendet werden.

ACHTUNG: Die Geräte, die gespeist werden sollen, dürfen eine Nennlast von maximal 20A haben. Bei Überlastung schaltet sich die Fremdstarthilfe automatisch ab und gibt erst dann wieder Strom aus, wenn eine geeignete Stromaufnahme wiederhergestellt worden ist.

ACHTUNG: Die Fremdstarthilfe muss geladen werden, wenn sie über einen längeren Zeitraum für diesen Zweck verwendet worden ist.

GARANTIEBEDINGUNGEN

1. Der Hersteller gibt eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum auf der Quittung, die beim Kauf vom Verkäufer ausgestellt wird, (mit Ausnahme der Batterie, für die 6 Monate garantiert wird) für das gute Funktionieren vom Produkt.
2. Die Garantie sieht die kostenlose Reparatur oder das kostenlose Auswechseln der Bauteile vom Gerät vor, die von der Firma anerkannte Herstellungs- oder Materialfehler aufweisen.
3. Funktionsstörungen, die durch Nachlässigkeit, nicht korrekten Gebrauch oder Eingriffe am Gerät bedingt sind, führen zu einem Verfall des Garantieanspruchs.
4. Der Akku der Fremdstarthilfe muss regelmäßig geladen werden (wie im vorliegenden Handbuch beschrieben). Es darf nur das mitgelieferte Ladegerät verwendet werden. Die nicht korrekte Wartung vom Akku führt zu einem Verfall vom Garantieanspruch. Bei Rückgabe zur Reparatur muss immer das vorliegende Handbuch beigelegt werden, in dem das Datum der Tage aufgezeichnet ist, an dem das Gerät geladen worden ist.
5. Der Garantieanspruch verfällt ferner, wenn von nicht qualifiziertem Personal und Personal, das nicht vom Hersteller dazu befugt worden ist, Reparaturen am Gerät durchgeführt werden.
6. Das falsche Anschließen an das Stromnetz, die Abweichung der Speisespannung von der Nennspannung, die auf dem Typenschild des Geräts angegeben ist, sowie Spannungsschwankungen

in der Leitung, die durch äußere Einwirkung, Blitzschlag oder ähnliches bedingt sind, führen zu einem Verfall vom Garantieanspruch.

7. Zurückgegebene Geräte müssen immer FRANKIERT eingeschickt werden, auch wenn sie in Garantie sind, und werden UNFREI zurückgeschickt.

8. Der Garantieschein hat nur dann Gültigkeit, wenn er zusammen mit einer Quittung oder dem Lieferschein vorgelegt wird.

9. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für direkte oder indirekte Sach- und Personenschäden gleich welcher Art, die durch den Gebrauch des Gerätes sowie die Aussetzung des Gebrauchs entstanden sind.

UMWELTSCHUTZ



Auf dem Gerät befindet sich das Wiederverwertungssymbol. Das bedeutet, dass Altgeräte getrennt über entsprechende Sondermüllsammelstellen entsorgt werden müssen und nicht in den normalen Hausmüll geworfen werden dürfen. Dies geschieht zum Schutz der Umwelt und zu unserer aller Nutzen.

- Die Akkus können sehr oft geladen werden. Alte Akkus müssen unter Beachtung der geltenden Umweltschutzbestimmungen entsorgt werden.
- Die Akkus auf keinen Fall verbrennen! Explosionsgefahr!
- Die Akkus dürfen nicht in den normalen Hausmüll geworfen werden!
- Die Endklemmen vom Akku dürfen nicht kurzgeschlossen werden.
- Falls möglich, sollte das Gerät nur mit vollständig entladem Akku entsorgt werden.

Modelos: Arrancador Profesional de 12 V
Arrancador Profesional de 12 V/24 V

ATENCIÓN. Recargar el arrancador de emergencia como mínimo durante 48 horas después de comprarlo y también después de cada uso. Si no se utiliza, recargar el arrancador de emergencia por lo menos una vez al mes durante 48 horas para mantener la batería interna en perfecto estado de eficiencia. **El arrancador de emergencia nunca deberá permanecer descargado durante mucho tiempo, ya que la eficiencia de la batería interna podría reducirse notablemente y perjudicar el funcionamiento correcto del aparato.**

ADVERTENCIAS

Precauções para el usuario

ATENCIÓN. Leer atentamente las **ADVERTENCIAS** antes de utilizar el producto. ¡El uso incorrecto del producto invalida la garantía!

- Utilizar el arrancador de emergencia con cuidado.
- Este aparato no deberá ser utilizado por personas incapacitadas (menores de edad incluidos) sin supervisión.
- Manténgase fuera del alcance de los niños. Este aparato no debe utilizarse como un juguete.
- Llevar siempre gafas de protección y alejar la cara de la batería durante las operaciones de conexión y desconexión.
- El líquido contenido en el interior de las baterías es corrosivo; si el ácido entra en contacto accidentalmente con la piel o con los ojos, enjuagarlos inmediatamente con agua y consultar a un médico.
- Durante el arranque de la batería, pueden producirse emisiones de gases explosivos, por lo que se debe evitar la formación de chispas o llamas y no se debe fumar cerca del motor y la batería.
- No utilizar el arrancador de emergencia cerca de fuentes de calor o de material inflamable.
- Evitar que caigan objetos metálicos encima de la batería. Podría producirse un cortocircuito en la batería.
- No deben llevarse objetos de metal (anillos, pulseras, relojes, etc.) al trabajar con una batería.

Medidas de seguridad importantes

- No introducir ningún objeto dentro de ranuras o aberturas de ningún tipo presentes en la superficie del arrancador de emergencia .
- Para recargar el arrancador de emergencia, utilizar exclusivamente el cargador suministrado con el aparato o bien el cable con conectores para la toma del encendedor de 12 VCC. Realizar la carga en lugares correctamente ventilados y secos: no deben estar expuestos a la lluvia o la nieve.
- Para desconectar el cargador o el cable con conectores para el encendedor del arrancador de emergencia o de la toma de pared, tirar siempre del conector, nunca del cable.
- No recargar nunca el arrancador de emergencia si el cargador o el cable con conectores para el encendedor están dañados. Ponerse en contacto con el punto de venta para su sustitución o reparación. Deberán sustituirse sólo con los recambios originales del fabricante.
- No utilizar el arrancador de emergencia si el plástico está roto, si hay algún olor inusual o si se produce demasiado calor.
- En caso de daños, las reparaciones y las operaciones de mantenimiento del aparato deben ser realizadas únicamente por personal cualificado.
- El arrancador de emergencia ha sido diseñado para arrancar y recargar baterías de plomo-ácido. No utilizarlo para otros usos. No arrancar o cargar baterías no recargables. No arrancar o cargar baterías congeladas.

- No arrancar o cargar baterías con valores de tensión diferentes de los que se indican en los datos técnicos del arrancador.

ATENCIÓN. SI EL VOLTAJE DEL ARRANCADOR DE EMERGENCIA Y LA TENSIÓN DE LOS SISTEMAS DEL VEHÍCULO NO COINCIDEN, PUEDEN PRODUCIRSE EXPLOSIONES Y DAÑOS AL VEHÍCULO, EL PRODUCTO Y LAS PERSONAS.

- Antes del arranque, apagar las luces del vehículo y todos los accesorios que estén encendidos.
- **ATENCIÓN. Los bornes de las dos pinzas (positiva-roja y negativa-negra) nunca deben ponerse en contacto entre sí.**
- **ATENCIÓN. No invertir jamás la polaridad. Conectar siempre el conductor de salida con la pinza roja (+) en el polo positivo de la batería y el conductor de salida con la pinza negra (-) en la conexión a masa del vehículo.**
- **ATENCIÓN. LA INVERSIÓN DE POLARIDAD PUEDE PROVOCAR EXPLOSIONES Y DAÑOS AL VEHÍCULO, EL PRODUCTO Y LAS PERSONAS.**
- El uso indebido del arrancador de emergencia, así como la manipulación del circuito electrónico interno del aparato, invalidan su garantía.

CÓMO SE RECARGA EL ARRANCADOR DE EMERGENCIA

El arrancador de emergencia se puede cargar de dos formas: mediante el cargador (9) correspondiente proporcionado con el aparato o bien conectando el arrancador de emergencia directamente a la toma del encendedor de 12 V del vehículo, mediante el cable con conectores para la toma del encendedor (7).

ATENCIÓN. Recargar el arrancador de emergencia como mínimo durante 48 horas después de comprarlo y también después de cada uso. Si no se utiliza, recargar el arrancador de emergencia por lo menos una vez al mes durante 48 horas para mantener la batería interna en perfecto estado de eficiencia.

Carga del arrancador de emergencia mediante el cargador de 230 VCA

1. Asegurarse de que no hay ningún aparato conectado al arrancador de emergencia. Utilizar el botón TEST (3) para comprobar el nivel de carga de la batería en el voltímetro (2) (rojo, batería al 30%; amarillo, batería al 60%; verde, batería al 100%). Para realizar correctamente esta comprobación, mantener pulsado el botón durante diez segundos como mínimo. Si el indicador del voltímetro no llega al color verde, cargar la batería del arrancador de emergencia.
2. Conectar el conector (8) del cargador de 230 V (9) en la toma de carga (4) situada en el frente o detrás del arrancador de emergencia.
3. Conectar el cargador (9) a la toma de red de la pared de 230 V.
4. Si no se utiliza, recargar el arrancador de emergencia por lo menos una vez al mes durante 48 horas para mantener la batería interna en perfecto estado de eficiencia. El cargador de baterías del arrancador de emergencia es automático, por lo que puede estar conectado permanentemente con el arrancador de emergencia durante las pausas entre un uso y otro.

ATENCIÓN. Utilizar exclusivamente el cargador suministrado con el aparato.

ATENCIÓN. Si la batería interna del arrancador no se carga, verificar en qué estado se encuentra el fusible del conector del cargador de baterías (8) y sustituirlo, si procede.

Carga del arrancador de emergencia mediante el conector para la toma del encendedor de 12 VCC

ATENCIÓN. Para los modelos de 12 V/24 V, poner el conmutador 12 V/OFF/24 V en la posición 12 V

ATENCIÓN. Este método de carga no tiene control automático, por lo que habrá que comprobar el nivel de carga de la batería del arrancador de emergencia como mínimo una vez por hora.

1. Conectar un extremo del cable con conector para la toma del encendedor (7) (suministrado con el aparato) en la toma del encendedor de 12 V (4) del arrancador de emergencia.

2. Poner en marcha el vehículo y, a continuación, introducir el otro extremo del cable con conector para la toma del encendedor (7) en la toma del encendedor de 12 VCC del vehículo.

3. Por lo menos una vez por hora, se debe comprobar el nivel de carga de la batería del arrancador de emergencia.

4. Se necesitan aproximadamente 4/5 horas para la recarga.

ATENCIÓN. Desconectar siempre el arrancador de emergencia de la toma del encendedor si el motor del vehículo no está en marcha.

CÓMO SE USA EL ARRANCADOR DE EMERGENCIA

Uso del arrancador de emergencia para arrancar vehículos

1. Llevar siempre gafas de protección y alejar la cara de la batería durante las operaciones de conexión y desconexión.

2. Comprobar que el desconector de batería (5) está en la posición OFF.

3. Comprobar la tensión de la batería del vehículo.

ATENCIÓN. SI EL VOLTAJE DEL ARRANCADOR DE EMERGENCIA Y LA TENSIÓN DE LOS SISTEMAS DEL VEHÍCULO NO COINCIDEN, PUEDEN PRODUCIRSE EXPLOSIONES Y DAÑOS AL VEHÍCULO, EL PRODUCTO Y LAS PERSONAS.

4. Averiguar cuál es el polo que corresponde a la masa del vehículo (normalmente está conectada al borne negativo).

5. ATENCIÓN. No invertir jamás la polaridad. Conectar siempre el conductor de salida con la pinza roja (+)(1) en el polo positivo de la batería y el conductor de salida con la pinza negra (-) (6) en la conexión a masa del vehículo. ATENCIÓN. LA INVERSIÓN DE POLARIDAD PUEDE PROVOCAR EXPLOSIONES Y DAÑOS AL VEHÍCULO, EL PRODUCTO Y LAS PERSONAS.

ATENCIÓN. Si se activa el indicador acústico, significa que se ha invertido la polaridad. Desconectar las pinzas del vehículo y conectarlas correctamente.

ATENCIÓN. Comprobar que los cables del arrancador de emergencia están lejos de los ventiladores, las piezas en movimiento y el conducto del carburante.

6a. (Modelo de 12 V) A continuación, poner el desconector de batería ON/OFF (fig. 2) en la posición ON y poner en marcha el vehículo.

6b. (Modelo de 12 V/24 V) A continuación, poner el conmutador 12/OFF/24 (fig. 3) en la posición 12 V o 24 V, según la tensión de los sistemas del vehículo que se debe arrancar.

7. Una vez que arranca el vehículo, poner el desconector de batería (5) en la posición OFF (si está presente).

8. Desconectar el conductor de salida con la pinza negra (6) de la conexión a masa del vehículo y volver a ponerla inmediatamente en su alojamiento.

9. Desconectar el conductor de salida con la pinza roja (1) del borne positivo (+) de la batería y volver a ponerla inmediatamente en su alojamiento.

ATENCIÓN. Si no se consigue poner en marcha el vehículo en un plazo de 10 segundos, no se deberá seguir intentándolo. Antes de volver a intentar arrancarlo, dejar que el arrancador de emergencia descance durante 3 minutos como mínimo, para evitar que se dañe el aparato.

ATENCIÓN. Cargar siempre el arrancador de emergencia después de usarlo.

IMPORTANTE. El mantenimiento correcto de la batería del vehículo prolonga su vida útil. Cuando se llega al lugar de destino, hay que acordarse de conectar un cargador de baterías idóneo a la batería del vehículo, para restablecer un nivel de eficiencia total.

Uso del arrancador de emergencia como alimentador de 12 V para proteger las memorias

ATENCIÓN. Para los modelos de 12 V/24 V, poner el conmutador 12 V/OFF/24 V en la posición 12 V

Antes de cambiar la batería del vehículo, conectar un extremo del cable con conector para la toma del encendedor (7) en la toma del encendedor de 12 VCC (4) del arrancador de emergencia y, a continuación, introducir el otro extremo del cable con conector para la toma del encendedor (7) en la toma del encendedor de 12 VCC del vehículo. Con este sencillo procedimiento, se mantendrán activas las memorias del vehículo durante el cambio de la batería y no se perderá la configuración de los accesorios del coche (radio, alarma, cuadros de mando, etc.).

ATENCIÓN. Comprobar que la toma del encendedor del vehículo está bajo tensión cuando el vehículo está apagado. (Véase el manual de uso y mantenimiento del vehículo). Comprobar que la toma del encendedor del vehículo está limpia.

ATENCIÓN. Recargar siempre el arrancador de emergencia si se usa durante largo tiempo en esta modalidad.

Uso del arrancador de emergencia como fuente de energía de 12 V

ATENCIÓN. Para los modelos de 12 V/24 V, poner el conmutador 12 V/OFF/24 V en la posición 12 V

Introducir el conector de 12 VCC del aparato que se desea alimentar o cargar en la toma de 12 VCC (4) del arrancador de emergencia.

El arrancador de emergencia puede combinarse con un inversor de corriente para ser utilizado como fuente de energía de 230 V o 120 V. Utilizar inversores con una potencia máxima de 300 W.

ATENCIÓN. La carga nominal de los aparatos que se desea alimentar no debe superar los 20 A. En caso de sobrecarga, el arrancador de emergencia se apagará automáticamente y volverá a proporcionar corriente sólo tras restablecer las condiciones de absorción adecuadas.

ATENCIÓN. Recargar siempre el arrancador de emergencia si se usa durante largo tiempo en esta modalidad.

CONDICIONES DE GARANTÍA

1. La empresa fabricante garantiza el funcionamiento correcto del producto durante un periodo de 24 meses (excluida la batería, cuya garantía es de 6 meses) a partir de la fecha de compra, que aparece en el recibo de pago emitido por el vendedor en el momento de la venta.
2. La garantía prevé la reparación o la sustitución gratuita de los componentes del aparato que la empresa considere defectuosos por lo que respecta a su fabricación o a las características de los materiales.
3. Los problemas que deriven del uso negligente, el uso indebido o la manipulación del aparato invalidan la garantía.
4. La batería que se encuentra en el interior del arrancador de emergencia se debe cargar con regularidad (como se indica en este manual) exclusivamente con el cargador correspondiente, suministrado con el aparato. El mantenimiento incorrecto de la batería invalida la garantía. En caso

de devolución para su reparación, adjuntar siempre este manual, en el que deberán constar las fechas en las que se han realizado las recargas.

5. Además, la garantía se invalida en caso de que el aparato sea reparado por personal no cualificado y no autorizado por la empresa fabricante.

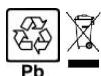
6. La garantía se invalida si el aparato se conecta de forma incorrecta a la red eléctrica, la tensión de alimentación no coincide con la que aparece en la placa del aparato o si se producen variaciones de tensión de línea provocadas por agentes atmosféricos, relámpagos o demás.

7. Las máquinas devueltas, incluso si están en garantía, se deberán enviar a PORTES PAGADOS y se devolverán a PORTES DEBIDOS.

8. El certificado de garantía es válido solamente si va acompañado por el recibo de pago o el albarán de entrega.

9. Se rechaza toda responsabilidad causada por daños directos o indirectos de cualquier tipo a personas o cosas que deriven del uso o la interrupción del uso del aparato.

PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE



Este aparato lleva el símbolo de reciclaje, lo que significa que, al terminar su ciclo de vida útil, deberá separarse y desecharse en puntos de recogida adecuados, en lugar de eliminarse con los demás residuos domésticos. El cuidado del medio ambiente nos beneficia a todos.

- Las baterías se pueden recargar muchas veces. Al terminar su ciclo de vida útil, deberán eliminarse de acuerdo con la legislación de medio ambiente.
- No eliminar las baterías quemándolas, ya que podrían provocar una explosión.
- Las baterías no se deben eliminar con los residuos domésticos normales.
- No cortocircuitar los terminales de la batería.
- Si es posible, dejar que el aparato funcione hasta que la batería se descargue completamente antes de eliminarla.

MANUAL DE INSTRUÇÕES

Modelos: Arrancador Profissional 12V

Arrancador Profissional 12V/24V

ATENÇÃO: recarregue o Arrancador de emergência durante pelo menos 48 horas imediatamente depois da aquisição e depois de cada utilização. Se não for utilizado, recarregue o Arrancador de emergência pelo menos uma vez por mês durante 48 horas, para manter a bateria interna em perfeito funcionamento. **Nunca deixe o Arrancador de emergência descarregado durante muito tempo, pois a eficiência da bateria interna poderá ressentir-se consideravelmente e comprometer o bom funcionamento do aparelho.**

ADVERTÊNCIAS

Precauções em relação ao operador

ATENÇÃO: leia com atenção as **ADVERTÊNCIAS** antes de utilizar o produto. A utilização incorrecta do aparelho implica a anulação da garantia!

- Utilize o Arrancador de emergência com cuidado.
- Este aparelho não deve ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) deficientes sem supervisão.
- Mantenha fora do alcance das crianças. Este aparelho não deve ser usado como brinquedo.
- Use sempre óculos de protecção e afaste o rosto da bateria ao ligar e desligar o aparelho.
- O líquido do interior da bateria é corrosivo; em caso de contacto accidental do ácido com a pele ou com os olhos, enxágue imediatamente com água e consulte um médico.
- Durante o arranque da bateria pode verificar-se a emissão de gases explosivos; evite, portanto, a produção de fâscas ou chamas e não fume na vizinhança do motor e da bateria.
- Não utilize o Arrancador de emergência perto de fontes de calor ou material inflamável.
- Não deixe cair objectos metálicos em cima da bateria, pois isso poderia provocar um curto-círcuito da mesma.
- Não use objectos de metal (anelis, pulseiras, relógios, etc.) quando estiver a trabalhar com uma bateria.

Medidas de segurança importantes

- Não introduza nenhum objecto no interior de fendas ou aberturas de qualquer tipo existentes na superfície do Arrancador de emergência.
- Para o recarregamento do Arrancador de emergência, utilize apenas o carregador fornecido de fábrica ou o cabo com ligação para tomada de tomada de 12V dc. Efectue o carregamento em espaços convenientemente arejados e secos: não exponha à chuva nem à neve.
- Para desligar o carregador ou o cabo com ligação para tomada de tomada puxe pela fixa e nunca pelo cabo.
- Nunca recarregue o Arrancador de emergência se o carregador ou cabo com ficha para tomada de tomada estiverem danificados; dirija-se ao seu revendedor para a sua substituição ou reparação. Utilize apenas peças de substituição originais do fabricante.
- Não utilize o Arrancador de emergência se o plástico estiver partido, se sentir algum cheiro pouco habitual ou se produzir calor excessivo.
- Em caso de danificação, quaisquer intervenções de reparação ou manutenção do aparelho devem ser efectuadas exclusivamente por pessoal qualificado.
- O Arrancador de emergência destina-se ao arranque e recarregamento de baterias de chumbo – ácido. Não o utilize para outros fins. Não arranke nem carregue baterias que não sejam recarregáveis. Não arranke nem carregue baterias congeladas.
- Não arranke nem carregue baterias com tensões diferentes das indicadas nos dados técnicos do arrancador. **ATENÇÃO: SE A VOLTAGEM DO ARRANCADOR DE EMERGÊNCIA NÃO**

CORRESPONDER À TENSÃO DA INSTALAÇÃO DO VEÍCULO, PODEM OCORRER EXPLOSÕES E REGISTAR-SE DANOS NO VEÍCULO, NO PRODUTO E EM PESSOAS.

- Antes de proceder ao arranque, apague as luzes do veículo e todos os acessórios eventualmente em funcionamento.
- **ATENÇÃO:** nunca ponha em contacto os terminais das duas pinças (positiva-vermelha e negativa-negra).
- **ATENÇÃO:** não inverta nunca a polaridade. Ligue sempre o condutor de saída com pinça vermelha (+) ao pólo positivo da bateria e o condutor de saída com pinça negra (-) à terra do veículo.
- **ATENÇÃO: A INVERSÃO DA POLARIDADE PODE PROVOCAR EXPLOSÕES E DANOS NO VEÍCULO, NO PRODUTO E EM PESSOAS.**
- O uso impróprio do Arrancador de emergência ou a manipulação do circuito electrónico interno do aparelho implicam a anulação da garantia.

COMO RECARREGAR O ARRANCADOR DE EMERGÊNCIA

O Arrancador de emergência pode ser carregado de duas maneiras: por meio do carregador próprio (9), fornecido de fábrica, ou ligando directamente o Arrancador de emergência à tomada do tomada de 12V do veículo, por meio do cabo com ficha para tomada de tomada (7).

ATENÇÃO: recarregue o Arrancador de emergência durante pelo menos 48 horas imediatamente depois da aquisição e depois de cada utilização. Se não for utilizado, recarregue o Arrancador de emergência pelo menos uma vez por mês, para manter a bateria interna em perfeito funcionamento.

Carregamento do arrancador de emergência por meio do carregador de 230V ac

1. Assegure-se de que não há nenhum aparelho ligado ao Arrancador de emergência. Verificar o nível de carga da bateria no voltímetro premindo o botão TEST (3) (vermelho, bateria a 30% - amarelo, bateria a 60% - verde, bateria a 100%) (2). Para efectuar o teste correctamente manter o botão premido durante pelo menos dez segundos. Se o índice do voltímetro não chegar ao verde, carregue a bateria do Arrancador de emergência.
2. Ligar o pino (8) do carregador de 230V (9) à tomada de 12 Volt dc (4) colocada na parte da frente ou na parte de trás do Arrancador de emergência.
3. Ligue o carregador (9) à tomada de rede doméstica de 230V.
4. Se não for utilizado, recarregue o Arrancador de emergência pelo menos uma vez por mês durante 48 horas, para manter a bateria interna em perfeito funcionamento. O carregador de baterias do Arrancador de emergência é automático, podendo, portanto, ficar permanentemente ligado ao Arrancador de emergência durante os períodos em que não é utilizado.

ATENÇÃO: Utilize apenas o carregador fornecido de fábrica.

ATENÇÃO: se a bateria interna do Arrancador não se carregar, verifique o estado do fusível do pino do carregador de baterias (8) e eventualmente substitua-o.

Carregamento do Arrancador de emergência por meio do pino para tomada de tomada de 12V dc

ATENÇÃO: para os modelos 12V/24V, coloque o comutador 12V/OFF/24V na posição 12V

ATENÇÃO: este método de carregamento não é de controlo automático, sendo, portanto, preciso controlar o nível de carregamento da bateria do Arrancador de emergência pelo menos uma vez por hora.

1. Ligue uma extremidade do cabo com pino para tomada de isqueiro fornecido de fábrica (7) à tomada de isqueiro de 12V (4) do Arrancador de emergência.
2. Ligue o veículo e depois introduza a outra ponta do cabo com pino para tomada de isqueiro (7) à tomada de isqueiro de 12V dc do veículo.
3. Pelo menos uma vez por hora, controle o nível de carregamento da bateria do Arrancador de emergência.
4. O recarregamento requer 4/5 horas.

ATENÇÃO: quando o motor do veículo não estiver em funcionamento, desligue sempre o Arrancador de emergência da tomada de isqueiro.

COMO USAR O ARRANCADOR DE EMERGÊNCIA

Utilização do Arrancador de emergência para o arranque de veículos

1. Use sempre óculos de protecção e afaste o rosto da bateria ao ligar o aparelho.
2. Verifique se o interruptor corta-bateria (5) está na posição OFF.
3. Verifique a tensão da bateria do veículo.

ATENÇÃO: SE A VOLTAGEM DO ARRANCADOR DE EMERGÊNCIA NÃO CORRESPONDER À TENSÃO DA INSTALAÇÃO DO VEÍCULO, PODEM OCORRER EXPLOSÕES E REGISTAR-SE DANOS NO VEÍCULO, NO PRODUTO E EM PESSOAS.

4. Identifique o pólo correspondente à terra do veículo, geralmente ligado ao terminal negativo.
5. **ATENÇÃO: não inverta nunca a polaridade. Ligue sempre o condutor de saída com pinça vermelha (+)(1) ao pólo positivo da bateria e o condutor de saída com pinça negra (-) (6) à terra do veículo. ATENÇÃO: A INVERSÃO DA POLARIDADE PODE PROVOCAR EXPLOSÕES E DANOS NO VEÍCULO, NO PRODUTO E EM PESSOAS.**

ATENÇÃO: se o sinalizador acústico for activado, quer dizer que houve inversão da polaridade. Desligue as pinças do veículo e volte a ligá-las correctamente.

ATENÇÃO: verifique se os cabos do Arrancador de emergência estão afastados de ventoinhas, de partes em movimento e da conduta do carburante.

6a. (Modelo 12V) Coloque agora o interruptor corta bateria ON/OFF (fig. 2) na posição ON e arranque o veículo.

6b. (Modelo 12V-24V) Coloque agora o comutador 12V/OFF/24V (fig. 3) na posição 12V ou 24V, de acordo com a tensão da instalação do veículo a arrancar.

7. Depois de o veículo arrancar, coloque o interruptor corta bateria (5) na posição OFF (se presente).

8. Desligue o condutor de saída com pinça negra (6) da terra do veículo e volte rapidamente a colocá-la na sua própria sede.

9. Desligue o condutor de saída com pinça vermelha (1) do terminal positivo (+) da bateria e volte rapidamente a colocá-la na sua própria sede.

ATENÇÃO: se não conseguir fazer arrancar o veículo em 10 segundos, não continue a tentar arrancar. Antes de voltar a tentar um novo arranque, deixe repousar o Arrancador de emergência durante pelo menos 3 minutos para não danificar o aparelho.

ATENÇÃO Carregue sempre o Arrancador de emergência depois de cada utilização.

IMPORTANTE Uma manutenção correcta da bateria do seu veículo prolonga a vida do mesmo; depois de chegar ao destino, não se esqueça de ligar um carregador de bateria para veículos à sua bateria, para que volte a funcionar com total eficiência.

Utilização do Arrancador de emergência como alimentador de salva memórias de 12V

ATENÇÃO: para os modelos 12V/24V, coloque o comutador 12V/OFF/24V na posição 12V

Antes de mudar a bateria do veículo, ligue uma extremidade do cabo com pino para tomada de isqueiro fornecido de fábrica (7) à tomada de isqueiro a 12V dc (4) do Arrancador de emergência e insira seguidamente a outra ponta do cabo com pino para tomada de isqueiro (7) à tomada de isqueiro de 12V dc do veículo. Com este simples procedimento poderá manter activas as memórias do seu veículo durante a substituição da bateria, evitando assim que se perca a programação dos seus acessórios (rádio, alarme, painéis de controlo, etc.).

ATENÇÃO Verifique se a tomada de isqueiro do veículo fica sob tensão com o veículo desligado. (Ver manual de uso e manutenção do veículo). Verifique se a tomada de isqueiro do veículo está devidamente limpa.

ATENÇÃO Recarregue sempre o Arrancador de emergência se for utilizado durante muito tempo nesta modalidade.

Utilização do Arrancador de emergência como fonte de energia de 12V

ATENÇÃO: para os modelos 12V/24V, coloque o comutador 12V/OFF/24V na posição 12V

Insira na tomada de 12 Volt dc (4) do Arrancador de emergência o pino de 12 Volt dc do aparelho que pretende alimentar ou carregar.

O Arrancador de emergência acoplado a um inversor de corrente pode ser utilizado como fonte de energia de 230V ou 120V. Utilize inversores com potência máxima de 300W.

ATENÇÃO Os aparelhos que pretenda alimentar não devem ultrapassar uma carga nominal de 20A. Em caso de sobrecarga, o Arrancador de emergência desliga-se automaticamente e só recomeça a fornecer corrente depois de restabelecidas as condições de absorção convenientes.

ATENÇÃO Recarregue sempre o Arrancador de emergência se for utilizado durante muito tempo nesta modalidade.

CONDIÇÕES DE DA GARANTIA

1. A firma fabricante garante o bom funcionamento do produto durante um período de 24 meses (à excepção da bateria que tem garantia de 6 meses) a partir da data de aquisição, indicada no recibo emitido pelo vendedor no momento da venda.
2. A garantia prevê a reparação ou substituição gratuita dos componentes do aparelho com defeitos de fabrico ou da natureza dos materiais reconhecidos pela firma.
3. Os inconvenientes provocados por negligência, má utilização ou manipulação do aparelho provocam a anulação da garantia.
4. A bateria situada no interior do Arrancador de emergência deve ser regularmente carregada (como se indica no presente manual), utilizando exclusivamente o carregador próprio fornecido de fábrica. Uma manutenção incorrecta da bateria provoca a anulação da sua garantia. Em caso de restituição para reparação, junte sempre este manual com registo das datas de recarregamento.
5. A garantia é ainda anulada no caso de a reparação do aparelho ser efectuada por pessoal não qualificado e não autorizado pelo fabricante.
6. A ligação incorrecta à rede, a não correspondência da tensão de alimentação com a tensão nominal indicada na placa do aparelho e as variações de tensão na linha causadas por agentes externos, relâmpagos, etc. implicam a anulação da garantia.

7. As máquinas devolvidas, mesmo dentro da garantia, devem ser expedidas com PORTE PAGO e serão restituídas com PORTE POR CONTA DO DESTINATÁRIO.
8. O certificado de garantia só é válido se acompanhado pelo talão de compra ou pela nota de entrega.
9. Declina-se qualquer responsabilidade por todos os danos directos ou indirectos, seja qual for a sua natureza, provocados a bens ou pessoas na sequência da utilização ou suspensão da utilização do aparelho.

PROTECÇÃO DO AMBIENTE



Este equipamento apresenta o símbolo de reciclagem. Isto significa que, no fim da sua vida útil, os vários componentes deverão ser eliminados separadamente nos locais de recolha apropriados e nunca juntamente com os resíduos domésticos normais. Um benefício para o ambiente com vantagens para todos.

- As baterias podem ser recarregadas muitas vezes. No final da sua vida útil, deve eliminá-las em conformidade com as normas ambientais.
- Não queime as baterias para as eliminar, pois pode provocar uma explosão.
- As baterias não devem ser eliminadas juntamente com os resíduos domésticos normais.
- Não curto-circuite os terminais da bateria.
- Se possível, ponha o aparelho em funcionamento, de modo a descarregar completamente a bateria antes de a eliminar.

NOTICE D'INSTRUCTIONS

FR

Modèles : Démarreur Professionnel 12V
Démarreur Professionnel 12V/24V

ATTENTION : mettre en charge le démarreur d'urgence pendant au moins 48 heures après achat ainsi qu'après chaque utilisation. S'il est peu utilisé, recharger le démarreur d'urgence au moins une fois par mois pendant 48 heures afin de maintenir la batterie interne parfaitement fonctionnelle. **Ne jamais laisser le démarreur d'urgence déchargé pendant trop de temps car l'efficacité de la batterie interne pourrait diminuer considérablement et compromettre ainsi le bon fonctionnement de l'appareil.**

AVERTISSEMENTS

Précautions pour l'opérateur

ATTENTION : lire attentivement les **AVERTISSEMENTS** avant d'utiliser l'appareil. Toute utilisation inappropriée de l'appareil annulera la garantie !

- Utiliser le démarreur d'urgence avec précaution.
- L'utilisation de cet appareil ne doit pas être confiée à des personnes (enfants y compris) infirmes sans supervision.
- Conserver hors de la portée des enfants. Cet appareil n'est pas un jouet.
- Porter toujours des lunettes de protection et éloigner le visage de la batterie pendant les opérations de branchement et débranchement.
- Le liquide contenu dans les batteries est corrosif ; en cas de contact accidentel de l'acide avec la peau ou les yeux, rincer immédiatement avec de l'eau et consulter un spécialiste.
- Lors du démarrage de la batterie, il peut y avoir émission de gaz explosifs ; éviter par conséquent la production d'étincelles, la présence de flammes nues et ne pas fumer à proximité du moteur et de la batterie.
- Ne pas utiliser le démarreur d'urgence à proximité de sources de chaleur ou de matériaux inflammables.
- Ne pas faire tomber d'outils métalliques sur la batterie. Ceci pourrait générer un court-circuit de la batterie.
- Ne pas porter d'objets métalliques (bagues, bracelets, montres, etc.) lorsque vous travaillez au contact avec une batterie.

Consignes de sécurité importantes

- N'introduire aucun objet à l'intérieur des fissures ou des ouvertures présentes sur le châssis du démarreur d'urgence.
- Pour la recharge du démarreur d'urgence, utiliser uniquement le chargeur fourni ou le cordon avec fiche pour prise allume-cigarettes 12 Vcc. Effectuer la charge dans un environnement aéré et sec : ne pas exposer à la pluie ou à la neige.
- Pour débrancher le chargeur ou le cordon avec fiche allume-cigarettes du démarreur d'urgence ou de la prise murale, tirer la fiche et pas le câble.
- Ne jamais recharger le démarreur d'urgence si le chargeur ou le cordon avec fiche allume-cigarettes est(sont) endommagé(s) ; adressez-vous à votre revendeur pour le remplacer ou le réparer. Utiliser uniquement des pièces de rechange originales du fabricant.
- Ne pas utiliser le démarreur d'urgence si le boîtier en plastique est cassé, si vous sentez des odeurs inhabituelles ou bien s'il produit trop de chaleur.
- Si l'appareil est endommagé, les interventions de réparation et/ou entretien doivent être confiées uniquement à un personnel qualifié.
- Le démarreur d'urgence sert uniquement au démarrage et à la recharge des batteries au plomb/acide. Ne pas l'utiliser à d'autres fins. Ne pas démarrer ou charger des batteries de type non rechargeables. Ne pas démarrer ou charger des batteries congelées.

- Ne pas démarrer ou charger des batteries présentant des tensions autres que celle indiquées dans les caractéristiques techniques du démarreur.

ATTENTION : LA NON-CORRESPONDANCE ENTRE LE VOLTAGE DU DÉMARREUR D'URGENCE ET LA TENSION DE L'INSTALLATION DU VÉHICULE PEUT PROVOQUER DES EXPLOSIONS, DES DOMMAGES AU VÉHICULE OU À L'APPAREIL ET DES LÉSIONS AUX PERSONNES.

- Avant de procéder au démarrage, éteindre les phares du véhicule et tous les accessoires éventuellement en marche.
- **ATTENTION : Ne jamais mettre les bornes des deux pinces en contact entre elles (positif-rouge et négatif-noir).**
- **ATTENTION : ne jamais inverser la polarité. Brancher toujours le conducteur de sortie avec la pince rouge (+) au pôle positif de la batterie et le conducteur de sortie avec la pince noire (-) à la masse du véhicule**
- **ATTENTION : L'INVERSION DE POLARITÉ PEUT PROVOQUER DES EXPLOSIONS, DES DOMMAGES AU VÉHICULE OU À L'APPAREIL ET DES LÉSIONS AUX PERSONNES.**
- L'utilisation inadéquate du démarreur d'urgence et/ou l'altération du circuit électronique interne de l'appareil annulera la garantie.

COMMENT RECHARGER LE DÉMARREUR D'URGENCE

Il existe deux méthodes pour recharger le démarreur d'urgence : À l'aide du chargeur ad hoc (9) fourni ou bien en branchant directement le démarreur d'urgence à la prise allume-cigares 12 V du véhicule à l'aide du cordon muni de fiches pour prise allume-cigares (7).

ATTENTION : mettre en charge le démarreur d'urgence pendant au moins 48 heures après achat ainsi qu'après chaque utilisation. S'il est peu utilisé, recharger le démarreur d'urgence au moins une fois par mois afin de maintenir la batterie interne parfaitement fonctionnelle.

Chargement du démarreur d'urgence avec un chargeur 230 Vca

1. S'assurer qu'il n'y a aucun appareil connecté au démarreur d'urgence. Vérifier à l'aide de la touche de TEST (3) le niveau de charge de la batterie sur le voltmètre (rouge, batterie à 30 % - jaune, batterie à 60 % - vert, batterie à 100 %) (2). Pour exécuter le test correctement, appuyer sur la touche pendant au moins 10 secondes. Si l'aiguille du voltmètre n'arrive pas jusqu'au vert, charger la batterie du démarreur d'urgence.
2. Brancher la fiche (8) du chargeur 230V (9) à la prise 12 Vcc (4) présente sur la façade ou à l'arrière du démarreur d'urgence.
3. Brancher le chargeur (9) sur une prise secteur à 230V.
4. S'il est peu utilisé, recharger le démarreur d'urgence au moins une fois par mois pendant 48 heures afin de maintenir la batterie interne parfaitement fonctionnelle. Le chargeur de batterie du démarreur d'urgence est automatique et peut par conséquent rester branché en permanence au démarreur d'urgence pendant les périodes de non-utilisation.

ATTENTION : utiliser uniquement le chargeur fourni.

ATTENTION : si la batterie interne du démarreur ne se recharge pas, vérifier l'état du fusible présent dans la fiche du chargeur de batterie (8) ; le cas échéant, le remplacer.

Chargement du démarreur d'urgence à l'aide de la fiche pour prise allume-cigarettes à 12 Vcc

ATTENTION: pour les modèles 12V/24V, placer le commutateur 12/OFF/24 sur la position 12V.

ATTENTION : cette méthode de chargement n'est pas contrôlée automatiquement ; par conséquent il est nécessaire de vérifier le niveau de charge de la batterie du démarreur d'urgence au moins une fois par heure.

1. Brancher une extrémité du câble avec fiche pour prise allume-cigarettes (7) fourni à la prise allume-cigarettes 12 V (4) du démarreur d'urgence
2. Allumer le contact du véhicule puis insérer l'autre extrémité du câble avec fiche pour prise allume-cigarettes (7) à la prise allume-cigarettes 12 Vcc du véhicule.
3. Contrôler au moins une fois par heure le niveau de charge de la batterie du démarreur d'urgence.
4. Pour une recharge complète, il faut environ 4/5 heures.

ATTENTION : débrancher toujours le démarreur d'urgence de la prise allume-cigarettes si le moteur du véhicule n'est pas en marche.

COMMENT RECHARGER LE DÉMARREUR D'URGENCE

Utilisation du démarreur d'urgence pour démarrer les véhicules

1. Porter toujours des lunettes de protection et éloigner le visage de la batterie pendant les opérations de branchement.
2. Vérifier que l'interrupteur coupe-batterie (5) est sur la position OFF.
3. Contrôler la tension de la batterie du véhicule.

ATTENTION : LA NON-CORRESPONDANCE ENTRE LE VOLTAGE DU DÉMARREUR D'URGENCE ET LA TENSION DE L'INSTALLATION DU VÉHICULE PEUT PROVOQUER DES EXPLOSIONS, DES DOMMAGES AU VÉHICULE OU À L'APPAREIL ET DES LÉSIONS AUX PERSONNES.

4. Identifier le pôle correspondant à mise à la masse du véhicule ; en général, celle-ci est reliée à la borne négative.
5. **ATTENTION : ne jamais inverser la polarité. Brancher toujours le conducteur de sortie avec la pince rouge (+) (1) au pôle positif de la batterie et le conducteur de sortie avec la pince noire (-) (6) à la masse du véhicule** **ATTENTION : L'INVERSION DE POLARITÉ PEUT PROVOQUER DES EXPLOSIONS, DES DOMMAGES AU VÉHICULE OU À L'APPAREIL ET DES LÉSIONS AUX PERSONNES.**

ATTENTION : si l'avertisseur sonore retentit, cela signifie que vous avez inversé la polarité.

Débranchez alors les pinces du véhicule et rebranchez-les de façon correcte.

ATTENTION : vérifier que les câbles du démarreur d'urgence sont loin des ventilateurs, des parties en mouvement et de la tuyauterie du carburant.

- 6a. (Modèle 12V) Placer maintenant l'interrupteur coupe-batterie ON/OFF (fig. 2) sur la position ON et mettre le véhicule en marche.
- 6b. (Modèle 12V-24V) Placer maintenant le commutateur 12/OFF/24 (fig. 3) sur la position 12V ou 24V en fonction de la tension de l'installation du véhicule à mettre en marche.
7. Une fois que le véhicule a démarré, placer l'interrupteur coupe-batterie (5) sur la position OFF (si elle est présente).
8. Débrancher le conducteur de sortie à pince noire (6) de la masse du véhicule et la ranger immédiatement dans son étui.
9. Débrancher le conducteur de sortie à pince rouge (1) de la borne positive (+) de la batterie et la ranger immédiatement dans son étui.

ATTENTION : si le véhicule ne démarre pas d'ici 10 secondes, ne pas insister et interrompre les tentatives de démarrage. Avant de tenter un nouveau démarrage, laisser reposer le démarreur d'urgence pendant au moins 3 minutes afin d'éviter d'endommager l'appareil.

ATTENTION : recharger toujours le démarreur d'urgence après chaque utilisation.

IMPORTANT: procéder à un entretien régulier de la batterie de votre véhicule afin de prolonger sa durée de vie ; une fois à destination, n'oubliez pas de brancher un chargeur de batteries pour véhicules à votre batterie afin qu'elle retrouve toute son efficacité.

Utilisation du démarreur d'urgence comme alimentateur protège-mémoire 12V

ATTENTION: pour les modèles 12V/24V, placer le commutateur 12/OFF/24 sur la position 12.

Avant de remplacer la batterie du véhicule, connecter une extrémité du câble avec fiche pour prise allume-cigares fourni (7) à la prise allume-cigares 12 Vcc (4) du démarreur d'urgence puis insérer l'autre extrémité du cordon avec fiche pour prise allume-cigares (7) à la prise allume-cigares 12 Vcc du véhicule. Cette procédure simple vous permettra de conserver les mémoires de votre véhicule pendant le remplacement de la batterie et d'éviter ainsi de perdre les configurations de vos accessoires auto (autoradio, alarmes, panneau de contrôle, etc.).

ATTENTION : vérifier que la prise allume-cigares du véhicule est sous tension lorsque le véhicule est arrêté (voir la notice d'utilisation et d'entretien du véhicule). Vérifier que la prise allume-cigares du véhicule est propre.

ATTENTION : recharger toujours le démarreur d'urgence si celui-ci est utilisé pour une longue durée dans cette modalité.

Utilisation du démarreur d'urgence comme source d'énergie 12 V

ATTENTION: pour les modèles 12V/24V, placer le commutateur 12/OFF/24 sur la position 12.

Introduire dans la prise 12 Vcc (4) du démarreur d'urgence la fiche 12 Vcc de l'appareil que l'on souhaite alimenter ou charger.

Le démarreur d'urgence couplé à un variateur de courant peut être utilisé comme source d'énergie à 230 V ou 120 V. Utilisez des variateurs d'une puissance maximum de 300 W.

ATTENTION : les appareils à alimenter ne doivent pas avoir une charge nominale supérieure à 20 A. En cas de surcharge, le démarreur d'urgence s'arrêtera automatiquement et ne reprendra la distribution de courant qu'au retour de conditions d'absorption correctes.

ATTENTION : recharger toujours le démarreur d'urgence si celui-ci est utilisé pour une longue durée dans cette modalité.

CONDITIONS DE GARANTIE

1. Le fabricant se porte garant du bon fonctionnement du produit pour une durée de 24 mois (à l'exception de la batterie qui est garantie 6 mois) à compter de la date d'achat indiquée sur le ticket de caisse délivré au moment de la vente par le vendeur.
2. La garantie prévoit la réparation ou le remplacement gratuit des composants de l'appareil reconnus par le fabricant comme présentant un vice de fabrication ou un défaut dans la nature des matériaux.
3. Les problèmes liés à la négligence, une mauvaise utilisation ou l'altération de l'appareil annulent la garantie.
4. La batterie présente à l'intérieur du démarreur d'urgence doit être chargée régulièrement (voir les recommandations à ce sujet dans cette notice) uniquement à l'aide du chargeur fourni. Toute erreur d'entretien de la batterie annulera la garantie. En cas de restitution de l'appareil en vue d'une réparation, joindre toujours la présente notice avec l'indication des dates de recharge.
5. La garantie ne couvre pas non plus les réparations de l'appareil effectuées par un personnel non qualifié ou non agréé par le fabricant.
6. Toute erreur de branchement au secteur, la non-conformité de la tension d'alimentation avec la tension nominale indiquée sur la plaque de l'appareil, de même que les variations de tension de la ligne dues à des agents extérieurs, à la foudre ou autres, entraînent l'annulation de la garantie.
7. Les appareils retournés, même s'ils sont en garantie, devront être expédiés FRANCO DE PORT et ils seront rendus en PORT DÛ.

8. Le certificat de garantie est valable uniquement s'il est accompagné du ticket de caisse du bon de livraison.
9. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages directs ou indirects, de quelque nature que ce soit, aux personnes ou aux choses par suite de l'utilisation ou de la suspension de l'utilisation de l'appareil.

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT



Cet équipement porte le symbole des articles recyclables. En fin de vie, cet appareil devra être éliminé dans des lieux de collecte de tri sélectif et non pas avec les ordures ménagères. Ceci est un geste pour l'environnement et l'amélioration du bien-être de tous.

- Les batteries peuvent être rechargées de très nombreuses fois. Une fois arrivées en fin de vie, les éliminer conformément aux normes environnementales.
- ne pas éliminer les batteries par combustion car cela pourrait provoquer une explosion.
- Les batteries ne doivent pas être éliminées avec les ordures ménagères.
- Ne pas court-circuiter les bornes de la batterie.
- Si cela est possible, faire fonctionner l'appareil de façon à décharger complètement la batterie avant de l'éliminer.

Modellen: Professionele noodstarter 12 V

Professionele noodstarter 12 V/24 V

AANDACHT: laad de noodstarter onmiddellijk na aankoop en na elk gebruik gedurende minstens 48 uur op. Als de noodstarter niet gebruikt wordt, laad hem dan minstens een keer per maand gedurende 48 uur op om de inwendige accu in perfecte staat te houden. **Laat de noodstarter nooit lang in ontladen toestand; anders kan de capaciteit van de accu aanzienlijk verminderd worden en de goede werking van het toestel in het gedrang komen.**

WAARSCHUWING**Voorzorgsmaatregelen voor de bediener**

AANDACHT: lees aandachtig de **WAARSCHUWINGEN** voordat u het product gebruikt. Een verkeerd gebruik van het product doet de garantie vervallen!

- Gebruik de noodstarter met zorg.
- Dit toestel is niet bestemd om zonder toezicht gebruikt te worden door personen met beperkingen (incl. kinderen).
- Houd het toestel buiten het bereik van kinderen. Dit toestel is geen speelgoed.
- Draag altijd een beschermbril en blijf zo ver mogelijk met uw gezicht verwijderd van de accu tijdens het aansluiten en ontkoppelen van de accu.
- De vloeistof in de accu is corrosief; bij een accidenteel contact van het zuur met de huid of met de ogen, moet u ze onmiddellijk spoelen met water en een dokter raadplegen.
- Gedurende het gebruik van de accu kunnen explosieve gassen ontstaan; vermijd dan ook de vorming van vonken en open vuur en rook niet in de buurt van de motor en de accu.
- Gebruik de noodstarter niet in de buurt van warmtebronnen of ontvlambaar materiaal.
- Laat geen metalen gereedschap op de accu vallen. Er zou zich een kortsluiting van de accu kunnen voordoen.
- Draag geen metalen voorwerpen (ringen, armbanden, horloges enz.) bij het werken met een accu.

Belangrijke veiligheidsmaatregelen

- Steek geen enkel voorwerp in de sleuven of openingen van eender welk type in het oppervlak van de noodstarter.
- Gebruik voor het opladen van de noodstarter alleen de bijgeleverde oplader of de kabel voor aansluiting op een 12 VDC-sigarettenaansteker. Voer het laden uit in een voldoende verluchte en droge omgeving; stel het toestel ook niet bloot aan regen of sneeuw.
- Om de oplader of de kabel voor de verbinding met de sigaretaansteker te ontkoppelen van de noodstarter of van het wandstopcontact, moet u aan de stekker zelf trekken en nooit aan het snoer.
- Laad de noodstarter nooit op als de oplader of de kabel met de aansluiting voor sigaretaansteker beschadigd zijn. Wend u tot uw verkoper om een defecte kabel te vervangen of te repareren. Vervang alleen door originele reserveonderdelen van de fabrikant.
- Gebruik de noodstarter niet als kunststof onderdelen gebroken zijn, als u ongebruikelijke geuren waarnemt of als hij teveel warmte afgeeft.
- In geval van beschadiging mogen reparaties of onderhoud van het toestel alleen door gekwalificeerd personeel gebeuren.
- De noodstarter is bestemd voor het starten van motoren en het opladen van loodzuuraccu's. Gebruik hem niet voor andere doeleinden. Probeer geen batterijen van het niet-oplaadbare type "aan de praat te krijgen" of op te laden. Probeer ook geen bevroren accu's op te laden.
- Laad geen accu's op waarvan de nominale spanning afwijkt van die welke is opgegeven in de technische gegevens van de noodstarter.

OPGELET: HET GEBREK AAN OVEREENKOMST TUSSEN DE SPANNING VAN DE NOODSTARTER DE SPANNING VAN DE INSTALLATIE VAN HET VOERTUIG KAN EXPLOSIES VEROORZAKEN, SCHADE AAN HET VOERTUIG EN HET PRODUCT, EN LETSELS AAN PERSONEN.

- Alvorens te starten, moet u de lichten van het voertuig doven en al het eventueel werkende toebehoren uitschakelen.
- **AANDACHT:** breng de twee klemmen van de pooltangen (positief = rood en negatief = zwart) **NOOIT** met elkaar in contact.
- **AANDACHT:** keer de polariteit nooit om. Verbind altijd de uitgaande geleider met de rode pooltang (+) met de positieve pool van de accu, en de uitgaande geleider met de zwarte pooltang (-) met de massa van het voertuig.
- **AANDACHT:** Het omkeren van de polariteit kan explosies veroorzaken, schade aan het voertuig en het product, en letsels aan personen.
- Verkeerd gebruik van de noodstarter of geknoei met het interne elektronische circuit van het toestel doet de garantie vervallen.

HOE DE NOODSTARTER OPLADEN?

De noodstarter kan op twee manieren opgeladen worden: d.m.v. de bijgeleverde oplader (9) (adapter), of door de noodstarter direct te verbinden via de sigarenaanstecker met de 12 V van het voertuig d.m.v. van de daarvoor voorziene kabel (7).

AANDACHT: laad de noodstarter onmiddellijk na aankoop en na elk gebruik gedurende minstens 48 uur op. Indien hij niet wordt gebruikt, laad dan de noodstarter minstens een keer per maand op om de inwendige accu in perfecte staat te houden.

De noodstarter opladen d.m.v. de 230 Vac-lader

1. Vergewis u ervan dat er geen toestel verbonden is met de noodstarter. Controleer d.m.v. de TEST-knop (3) de lading van de accu op voltmeter (rood, accu 30% geladen - geel, accu 60% geladen - groen, accu 100% geladen) (2). Om de test goed uit te voeren, moet u de drukknop minstens 10 seconden ingedrukt houden. Als de wijzer van de voltmeter NIET in de groene zone komt, laad dan de accu van de noodstarter op.
2. Verbind de stekker (8) van de 230 V-lader (9) met de 12 VDC (4) ingang op de voorkant of aan de achterkant van de noodstarter.
3. Verbind de oplader (9) (adapter) met een stopcontact van het 230 V-net.
4. Als de noodstarter niet gebruikt wordt, laad hem dan minstens een keer per maand op gedurende 48 uur om de inwendige accu in perfecte staat te houden. De oplader (adapter) van de noodstarter werkt automatisch en mag dus permanent met de noodstarter verbonden blijven, ook als deze niet wordt gebruikt.

OPGELET: Gebruik alleen de meegeleverde oplader.

OPGELET: Als de interne accu van de noodstarter niet wordt opgeladen, controleer dan de staat van de zekering in de stekker van de oplader (8), en vervang hem zo nodig.

De noodstarter opladen d.m.v. de 12 VDC-sigarenaansteker

OPGELET: zet voor de modellen 12 V/24 V de schakelaar 12 / OFF / 24 in de stand 12.

OPGELET: deze manier van laden wordt niet automatisch geregeld; u dient het laadniveau van de accu van de noodstarter minstens een keer per uur te controleren.

1. Verbind een uiteinde van meegeleverde kabel met stekker voor een sigarenaansteker (7) met de 12 V- sigarenaanstekeraansluiting (4) van de noodstarter.
2. Zet het contact van het voertuig op en steek vervolgens het andere uiteinde van de kabel (7) met de 12 VDC-sigarenaanstekeraansluiting van het voertuig.
3. Controleer minstens een keer per uur het ladingsniveau van de accu van de noodstarter.
4. Het volledig opladen duurt ca. 4 - 5 uur.

AANDACHT: ontkoppel altijd de noodstarter van de sigarenaanstekeraansluiting als de motor van het voertuig niet draait.

HOE WORDT DE NOODSTARTER GEBRUIKT?

Gebruik van de noodstarter om voertuigen te starten

1. Draag altijd een beschermbril en houd uw gezicht zo ver mogelijk van de accu tijdens het aansluiten.
2. Controleer of de uitschakelaar van de accu (5) in de stand OFF staat.
3. Controleer de spanning van de accu van het voertuig.

OPGELET: HET GEBREK AAN OVEREENKOMST TUSSEN DE SPANNING VAN DE NOODSTARTER EN DE SPANNING VAN DE INSTALLATIE VAN HET VOERTUIG KAN EXPLOSIES VEROORZAKEN, SCHADE AAN HET VOERTUIG EN HET PRODUCT, EN LETSELS AAN PERSONEN.

4. Zoek de pool op die verbonden is met de massa van het voertuig; deze is over het algemeen verbonden met de negatieve klem.

OPGELET: keer de polariteit nooit om. Verbind altijd de uitgaande geleider met de rode pooltang (+) (1) met de positieve pool van de accu, en de uitgaande geleider met de zwarte pooltang (-) (6) met de massa van het voertuig. OPGELET: HET OMKEREN VAN DE POLARITEIT KAN EXPLOSIES VEROORZAKEN, SCHADE AAN HET VOERTUIG EN HET PRODUCT EN LETSELS AAN PERSONEN.

OPGELET: als de akoestische verklikker werkt, betekent dit dat de polariteit werd omgewisseld. Onderkoppel de pooltangen van het voertuig en verbind ze op de juiste wijze.

AANDACHT: controleer of de kabels van de noodstarter verwijderd zijn van ventilatoren, bewegende onderdelen en de brandstofleiding.

- 6a. (Model 12 V) Zet de uitschakelaar van de accu ON/OFF (fig. 2) in de positie ON en start het voertuig.

6b. (Model 12 V-24 V) Zet de schakelaar 12/OFF/24 (fig. 3) in de stand 12 of 24 naargelang van de spanning van de elektrische installatie van het te starten voertuig.

7. Eens het voertuig gestart is, zet u de uitschakelaar van de accu (5) in de stand OFF
8. Onderkoppel de uitgaande geleider met de zwarte pooltang (6) van de massa van het voertuig en klem hem onmiddellijk op de daarvoor voorziene houder.
9. Onderkoppel de uitgaande geleider met de rode pooltang (1) van de positieve (+) accuklem en klem hem onmiddellijk op de daarvoor voorziene houder.

AANDACHT: Als u er niet in slaagt het voertuig binnen 10 seconden te starten, stop dan uw startpogingen. Alvorens nog eens te proberen te starten, moet u de noodstarter minstens 3 minuten laten rusten om beschadiging aan het toestel te vermijden.

OPGELET Laad de noodstarter altijd na elk gebruik op.

BELANGRIJK Een correct onderhouden voertuigaccu zal langer meegaan; eens u op uw bestemming bent aangekomen, mag u niet vergeten uw accu op te laden met een accuoplader voor voertuigen zodat hij weer op volle capaciteit kan werken.

Gebruik van de noodstarter als noodvoeding om de inhoud te bewaren van de geheugens van elektronische toestellen die werken op 12 V.

OPGELET: zet voor de modellen 12 V/24 V de schakelaar 12 / OFF / 24 in de stand 12.

Alvorens de accu van het voertuig te vervangen, moet u een uiteinde van de meegeleverde kabel voor aansluiting aan een sigarenaanstecker (7) verbinden met de 12 VDC-sigarenaanstekeraansluiting (4) van de noodstarter en vervolgens de andere kant van de kabel (7) verbinden met de 12 VDC-sigarenaanstekeraansluiting van het voertuig. Met deze eenvoudige procedure kunt u de waarden in de geheugens van uw voertuig bewaren tijdens het vervangen van de accu en zodoende het verlies van de instellingen van uw accessoires (autoradio, alarm, controle-elementen...) vermijden.

OPGELET Controleer of de sigarenaanstekeraansluiting van het voertuig onder spanning staat als het voertuig uitgeschakeld is. (Zie de gebruiks- en onderhoudshandleiding van het voertuig). Controleer ook of de sigarenaanstekeraansluiting van het voertuig niet vervuld is.

OPGELET Laad de noodstarter altijd op als hij lange tijd op die manier werd gebruikt.

Gebruik van de noodstarter als 12 V-energiebron

OPGELET: zet voor de modellen 12 V/24 V de schakelaar 12 / OFF / 24 in de stand 12.

Steek de 12 VDC-stekker van het toestel dat u wenst te voeden of op te laden in het 12 VDC-stopcontact (4) van de noodstarter

Als de noodstarter verbonden wordt met een ondulator (omvormer), kan hij ook gebruikt worden als 230 V of 120 V-voeding. Gebruik omvormers met een maximumvermogen van 300 W.

OPGELET De toestellen die u wenst te laden mogen geen nominale stroom van meer dan 20 A opnemen. In geval van overbelasting van de noodstarter zal deze zichzelf automatisch uitschakelen en opnieuw stroom beginnen leveren nadat de passende voorwaarden op het vlak van opgenomen stroom hersteld zijn.

OPGELET Laad de noodstarter altijd op als hij lange tijd op die manier werd gebruikt.

GARANTIEVOORWAARDEN

1. De fabrikant garandeert de goede werking van het product gedurende een periode van 24 maanden (met uitsluiting van de accu waarvoor een garantie van 6 maanden geldt) vanaf de aankoopdatum die vermeld is op het kasticket dat door de verkoper werd afgeleverd op het ogenblik van de verkoop.
2. De garantie voorziet de gratis reparatie of vervanging van de onderdelen van het toestel die de fabrikant erkent als zijnde defect wegens fabricage- of materiaalfouten.
3. De storingen die ontstaan zijn door nalatigheid, verkeerd gebruik en/of geknoei met het toestel doen de garantie vervallen.
4. De accu die zich in de noodstarter bevindt, moet geregeld worden opgeladen (zoals beschreven in deze handleiding) en dit uitsluitend met de meegeleverde oplader. Een verkeerd onderhoud van de accu doet de garantie vervallen. Voeg in geval van retournering voor reparatie altijd deze handleiding toe waarin u de data van het opladen hebt ingevuld.

5. De garantie vervalt tevens ingeval de reparatie van het toestel werd uitgevoerd door niet-gekwalificeerd personeel en zonder toestemming van de fabrikant.
6. De verkeerde aansluiting aan het net, het niet overeenkomen van de ingangsspanning met die op het typeplaatje van het toestel en de spanningsvariaties in het 230 V-net veroorzaakt door uitwendige invloeden en blijksem of andere doen de garantie vervallen.
7. Teruggestuurde toestellen, ook die onder garantie, moeten FRANCO verstuurd worden en zullen per aangetekende zending teruggestuurd worden.
8. Het garantiebewijs is alleen geldig als het vergezeld is van het kasticket of een afleveringsbon
9. We wijzen elke aansprakelijkheid af voor directe of indirecte schade van eender welke aard aan goederen of letsen aan personen ten gevolge van het gebruik of het stoppen met het gebruik van het toestel.

MILIEUBESCHERMING



Deze apparatuur bevat het recyclingsymbool. Dit betekent dat het na afloop van de levensduur afzonderlijk verwerkt moet worden na inzameling op een passende afvalverzamelpaats en niet samen met gewoon huishoudelijk afval mag worden weggegooid. Dit is zowel gunstig voor het milieu als voor de maatschappij.

- Accu's kunnen vele keren opgeladen worden. Aan het einde van hun nuttige levensduur moet u ze afdanken conform de vigerende milieunormen.
- Dank accu's niet af door ze te verbranden wegens het explosiegevaar.
- Accu's mogen niet met het normale huishoudelijk afval worden meegegeven.
- Sluit de accupolen niet kort.
- Laat zo mogelijk het toestel werken totdat de accu volledig ontladen is alvorens de accu af te danken.

ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ

Μοντέλα: Επαγγελματικός Εκκινητής 12V
Επαγγελματικός Εκκινητής 12V/24V

ΠΡΟΣΟΧΗ: Φορτίστε τον Εκκινητή έκτακτης ανάγκης για τουλάχιστον 48 ώρες αμέσως μετά την αγορά και μετά από κάθε χρήση. Αν ο Εκκινητής έκτακτης ανάγκης δεν χρησιμοποιούται, απαιτείται επαναφόρτιση τουλάχιστον μία φορά το μήνα για 48 ώρες ώστε να διατηρείται η άριστη απόδοση της εσωτερικής μπαταρίας. Ποτέ μην αφήνετε αποφορτισμένο τον Εκκινητή έκτακτης ανάγκης για μεγάλο χρονικό διάστημα, διαφορετικά η απόδοση της εσωτερικής μπαταρίας ενδέχεται να μειωθεί αισθητά επηρεάζοντας την καλή λειτουργία της συσκευής.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

Προφυλάξεις χρήσης

ΠΡΟΣΟΧΗ: Διαβάστε προσεκτικά τις **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ** πριν από τη χρήση του προϊόντος. Σε περίπτωση εσφαλμένης χρήσης η εγγύηση παύει να ισχύει!

- Χρησιμοποιείτε με προσοχή τον Εκκινητή έκτακτης ανάγκης.
- Η χρήση αυτής της συσκευής δεν προορίζεται για ασθενή άτομα (καθώς και για παιδιά) χωρίς επίβλεψη.
- Να φυλάσσεται μακριά από παιδιά. Αυτή η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται σαν παιχνίδι.
- Φοράτε πάντοτε προστατευτικά γυαλιά και κρατάτε το πρόσωπο σε απόσταση από την μπαταρία κατά τις εργασίες σύνδεσης και αποσύνδεσης.
- Το υγρό στο εσωτερικό των μπαταριών είναι διαβρωτικό. Σε περίπτωση που το οξύ έρθει κατά λάθος σε επαφή με το δέρμα ή τα μάτια, ξεπλύνετε αμέσως με νερό και συμβουλευτείτε ένα γιατρό.
- Κατά την εκκίνηση της μπαταρίας είναι δυνατό να προκληθεί έκλυση εκρηκτικών αερίων. Για το λόγο αυτό θα πρέπει να αποφεύγεται η δημιουργία σπινθήρων ή φλόγας, καθώς και το κάπνισμα κοντά στον κινητήρα και στην μπαταρία.
- Μη χρησιμοποιείτε τον Εκκινητή έκτακτης ανάγκης κοντά σε πηγές θερμότητας ή εύφλεκτο υλικό.
- Μην αφήνετε να πέσουν μεταλλικά εργαλεία πάνω στην μπαταρία. Ενδέχεται να προκληθεί βραχυκύλωμα της μπαταρίας.
- Μην φοράτε μεταλλικά αντικείμενα (δαχτυλίδια, βραχιόλια, ρολόγια, κλπ.) κατά την εργασία σε μια μπαταρία.

Σημαντικά μέτρα ασφαλείας

- Μην τοποθετείτε κανένα αντικείμενο μέσα στις εγκοπές ή στα ανοίγματα οποιουδήποτε τύπου που υπάρχουν στην επιφάνεια του Εκκινητή έκτακτης ανάγκης.
- Για την επαναφόρτιση του Εκκινητή έκτακτης ανάγκης χρησιμοποιείτε μόνο τον φορτιστή που παρέχεται ή το καλώδιο με βύσματα για πρίζα αναπτήρα των 12V dc. Η φόρτιση πρέπει να πραγματοποιείται σε χώρους κατάλληλα αεριζόμενους και στεγνούς: Να μην εκτίθεται σε βροχή ή χιόνι.
- Για την αποσύνδεση του φορτιστή ή του καλωδίου με βύσματα για αναπτήρα από τον Εκκινητή έκτακτης ανάγκης ή από πρίζα τοίχου τραβάτε πάντοτε το φίς και ποτέ το καλώδιο.
- Ποτέ μην επαναφορτίζετε τον Εκκινητή έκτακτης ανάγκης αν ο φορτιστής ή το καλώδιο με βύσμα για αναπτήρα έχουν υποστεί ζημιά. Απευθυνθείτε στον προμηθευτή σας για αντικατάσταση ή επιδιόρθωση. Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά του κατασκευαστή.
- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ τον Εκκινητή έκτακτης ανάγκης σε περίπτωση θραύσης του πλαστικού, ασυνήθιστων οσμών ή αν παράγεται υπερβολική θερμότητα.
- Σε περίπτωση βλάβης, οι επεμβάσεις επισκευής ή συντήρησης της συσκευής πρέπει να πραγματοποιούνται μόνο από ειδικευμένο προσωπικό.

- Ο Εκκινητής έκτακτης ανάγκης προορίζεται για την εκκίνηση και την επαναφόρτιση μπαταριών μολύβδου οξέος. Να μην χρησιμοποιείται για άλλους σκοπούς. Δεν πρέπει να τίθενται σε λειτουργία ή να φορτίζονται μπαταρίες μη επαναφορτιζόμενου τύπου. Δεν πρέπει να τίθενται σε λειτουργία ή να φορτίζονται παγωμένες μπαταρίες.
- Δεν πρέπει να τίθενται σε λειτουργία ή να φορτίζονται μπαταρίες με τάσεις διαφορετικές από αυτές που προσδιορίζονται στα τεχνικά στοιχεία του εκκινητή. **ΠΡΟΣΟΧΗ: ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΠΟΥ ΤΟ ΒΟΛΤΑΖ ΤΟΥ ΕΚΚΙΝΗΤΗ ΕΚΤΑΚΤΗΣ ΑΝΑΓΚΗΣ ΔΕΝ ΑΝΤΙΣΤΟΙΧΕΙ ΜΕ ΤΗΝ ΤΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ ΤΟΥ ΟΧΗΜΑΤΟΣ ΕΝΔΕΧΕΤΑΙ ΝΑ ΠΡΟΚΛΗΘΟΥΝ ΕΚΡΗΞΕΙΣ, ΖΗΜΙΕΣ ΣΤΟ ΟΧΗΜΑ, ΣΤΟ ΠΡΟΪΟΝ ΚΑΙ ΣΤΑ ΑΤΟΜΑ.**
- Πριν από την εκτέλεση της εκκίνησης σβήστε τα φώτα του οχήματος και όλα τα εξαρτήματα που βρίσκονται ενδεχομένως σε λειτουργία.
- **ΠΡΟΣΟΧΗ: Οι ακροδέκτες των δύο τσιμπίδων (θετική-κόκκινη και αρνητική-μαύρη) δεν πρέπει να έρχονται ποτέ σε επαφή.**
- **ΠΡΟΣΟΧΗ: Ποτέ μην αντιστρέψετε την πολικότητα. Συνδέετε πάντοτε τον αγωγό εξόδου με την κόκκινη τσιμπίδα (+) στον θετικό πόλο της μπαταρίας και τον αγωγό εξόδου με τη μαύρη τσιμπίδα (-) στη γείωση του οχήματος.**
- **ΠΡΟΣΟΧΗ: Η ΑΝΤΙΣΤΡΟΦΗ ΠΟΛΙΚΟΤΗΤΑΣ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΠΡΟΚΑΛΕΣΕΙ ΕΚΡΗΞΕΙΣ, ΖΗΜΙΕΣ ΣΤΟ ΟΧΗΜΑ, ΣΤΟ ΠΡΟΪΟΝ ΚΑΙ ΣΤΑ ΑΤΟΜΑ.**
- Σε περίπτωση εσφαλμένης χρήσης του Εκκινητή έκτακτης ανάγκης ή παραποίησης του ηλεκτρονικού κυκλώματος στο εσωτερικό της συσκευής, παύει η ισχύς της εγγύησης.

ΤΡΟΠΟΣ ΕΠΑΝΑΦΟΡΤΙΣΗΣ ΤΟΥ ΕΚΚΙΝΗΤΗ ΕΚΤΑΚΤΗΣ ΑΝΑΓΚΗΣ

Ο Εκκινητής έκτακτης ανάγκης είναι δυνατό να φορτιστεί με δύο τρόπους: Μέσω του ειδικού φορτιστή (9) που παρέχεται μαζί με τη συσκευή ή συνδέοντας απευθείας τον Εκκινητή έκτακτης ανάγκης στην πρίζα αναπτήρα 12V του οχήματος μέσω του καλωδίου με βύσμα για πρίζα αναπτήρα (7).

ΠΡΟΣΟΧΗ: Φορτίστε τον Εκκινητή έκτακτης ανάγκης για τουλάχιστον 48 ώρες αμέσως μετά την αγορά και μετά από κάθε χρήση. Αν ο Εκκινητής έκτακτης ανάγκης δεν χρησιμοποιείται, απαιτείται επαναφόρτιση τουλάχιστον μία φορά το μήνα ώστε να διατηρείται η άριστη απόδοση της εσωτερικής μπαταρίας.

Φόρτιση του Εκκινητή έκτακτης ανάγκης μέσω φορτιστή 230V ac

1. Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει καμία συσκευή συνδεδεμένη στον Εκκινητή έκτακτης ανάγκης. Με το μπουτόν TEST (3) ελέγχετε το επίπεδο φόρτισης της μπαταρίας στο αναλογικό βολτόμετρο (κόκκινο, μπαταρία στο 30% - κίτρινο, μπαταρία στο 60% - πράσινο, μπαταρία στο 100%) (2). Για να επιτευχθεί ένα σωστό τεστ κρατήστε πατημένο το μπουτόν για τουλάχιστον δέκα δευτερόλεπτα. Αν ο δείκτης του βολτόμετρου δεν φτάνει στο πράσινο φορτίστε την μπαταρία του Εκκινητή έκτακτης ανάγκης.

2. Συνδέστε το βύσμα (8) του φορτιστή 230V (9) στην πρίζα 12 Volt dc (4) που βρίσκεται στην πρόσοψη του Εκκινητή έκτακτης ανάγκης.

3. Συνδέστε τον φορτιστή (9) στην πρίζα 230V του οικιακού ηλεκτρικού δικτύου.

4. Αν ο Εκκινητής έκτακτης ανάγκης δεν χρησιμοποιείται, απαιτείται επαναφόρτιση τουλάχιστον μία φορά το μήνα για 48 ώρες ώστε να διατηρείται η άριστη απόδοση της εσωτερικής μπαταρίας. Ο φορτιστής μπαταριών του Εκκινητή έκτακτης ανάγκης είναι αυτόματος και επομένως μπορεί να παραμείνει μόνιμα συνδεδεμένος στον Εκκινητή έκτακτης ανάγκης κατά τις περιόδους μη χρήσης.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Χρησιμοποιείτε μόνο τον φορτιστή που παρέχεται μαζί με τη συσκευή.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Αν η εσωτερική μπαταρία του Εκκινητή δεν φορτίζει, ελέγχετε την κατάσταση της ηλεκτρικής ασφάλειας στο βύσμα του φορτιστή μπαταριών (8) και ενδεχομένως αντικαταστήστε την.

- Φόρτιση του Εκκινητή έκτακτης ανάγκης μέσω βύσματος για πρίζα αναπτήρα 12V dc**
- ΠΡΟΣΟΧΗ- Για τα μοντέλα 12V/24V θέσατε τον επιλογικό διακόπτη 12V/OFF/24V στη θέση 12V**
- ΠΡΟΣΟΧΗ:** Αυτός ο τρόπος φόρτισης δεν γίνεται με αυτόματο έλεγχο, επομένως το επίπεδο φόρτισης της μπαταρίας του Εκκινητή πρέπει να ελέγχεται τουλάχιστον μια φορά κάθε ώρα.
1. Συνδέστε το ένα άκρο του καλωδίου με βύσμα για πρίζα αναπτήρα που παρέχεται (7) στην πρίζα αναπτήρα 12V (4) του Εκκινητή έκτακτης ανάγκης.
 2. Θέσατε σε λειτουργία τον κινητήρα του οχήματος και στη συνέχεια τοποθετήστε το άλλο άκρο του καλωδίου με βύσμα για πρίζα αναπτήρα (7) στην πρίζα αναπτήρα 12V dc του οχήματος.
 3. Ελέγχετε τουλάχιστον μια φορά κάθε ώρα το επίπεδο φόρτισης της μπαταρίας του Εκκινητή έκτακτης ανάγκης.
 4. Για τη φόρτιση απαιτούνται περίπου 4/5 ώρες.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Αν ο κινητήρας του οχήματος δεν βρίσκεται σε λειτουργία ο Εκκινητής έκτακτης ανάγκης πρέπει να αποσυνδέεται πάντοτε από την πρίζα αναπτήρα.

ΤΡΟΠΟΣ ΧΡΗΣΗΣ ΤΟΥ ΕΚΚΙΝΗΤΗ ΕΚΤΑΚΤΗΣ ΑΝΑΓΚΗΣ

Χρήση του Εκκινητή έκτακτης ανάγκης για την εκκίνηση οχημάτων

1. Φοράτε πάντοτε προστατευτικά γυαλιά και κρατάτε το πρόσωπο σε απόσταση από την μπαταρία κατά τις εργασίες συνδεσης.
2. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης αποσύνδεσης μπαταρίας (5) βρίσκεται στη θέση OFF.
3. Ελέγξτε την τάση της μπαταρίας του οχήματος.

ΠΡΟΣΟΧΗ: ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΠΟΥ ΤΟ ΒΟΛΤΑΖ ΤΟΥ ΕΚΚΙΝΗΤΗ ΕΚΤΑΚΤΗΣ ΑΝΑΓΚΗΣ ΔΕΝ ΑΝΤΙΣΤΟΙΧΕΙ ΜΕ ΤΗΝ ΤΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ ΤΟΥ ΟΧΗΜΑΤΟΣ ΕΝΔΕΧΕΤΑΙ ΝΑ ΠΡΟΚΛΗΘΟΥΝ ΕΚΡΗΞΕΙΣ, ΖΗΜΙΕΣ ΣΤΟ ΟΧΗΜΑ, ΣΤΟ ΠΡΟΪΟΝ ΚΑΙ ΣΤΑ ΑΤΟΜΑ.

4. Εντοπίστε τον πόλο που αντιστοιχεί στη γείωση του οχήματος. Συνήθως συνδέεται στον αρνητικό ακροδέκτη.

5. ΠΡΟΣΟΧΗ: Ποτέ μην αντιστρέψετε την πολικότητα. Συνδέετε πάντοτε τον αγωγό εξόδου με την κόκκινη τσιμπίδα (+)(1) στον θετικό πόλο της μπαταρίας και τον αγωγό εξόδου με τη μαύρη τσιμπίδα (-) (6) στη γείωση του οχήματος. ΠΡΟΣΟΧΗ: Η ΑΝΤΙΣΤΡΟΦΗ ΠΟΛΙΚΟΤΗΤΑΣ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΠΡΟΚΑΛΕΣΕΙ ΕΚΡΗΞΕΙΣ, ΖΗΜΙΕΣ ΣΤΟ ΟΧΗΜΑ, ΣΤΟ ΠΡΟΪΟΝ ΚΑΙ ΣΤΑ ΑΤΟΜΑ.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Βεβαιωθείτε ότι τα καλώδια του Εκκινητή έκτακτης ανάγκης βρίσκονται μακριά από ανεμιστήρες, εξαρτήματα σε κίνηση και από τον σωλήνα καυσίμου.

6α. (Μοντέλο 12V) Τώρα γυρίστε τον διακόπτη αποσύνδεσης μπαταρίας ON/OFF (εικ. 2) στη θέση ON και θέσατε σε λειτουργία τον κινητήρα του οχήματος.

6β. (Μοντέλο 12V-24V) Τώρα γυρίστε τον επιλογικό διακόπτη 12V/OFF/24 (εικ. 3) στη θέση 12V ή 24V ανάλογα με την τάση του συστήματος του οχήματος προς εκκίνηση.

7. Μόλις τεθεί σε εκκίνηση το όχημα γυρίστε τον διακόπτη αποσύνδεσης μπαταρίας (5) στη θέση OFF.

8. Αποσυνδέστε τον αγωγό εξόδου με την μαύρη τσιμπίδα (6) από τη γείωση του οχήματος και επανατοποθετήστε την αμέσως στην υποδοχή της.

9. Αποσυνδέστε τον αγωγό εξόδου με την κόκκινη τσιμπίδα (1) από τον θετικό ακροδέκτη (+) της μπαταρίας και επανατοποθετήστε την αμέσως στην υποδοχή της.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Αν το όχημα δεν τίθεται σε εκκίνηση μέσα σε 10 δευτερόλεπτα μη συνεχίζετε την προσπάθεια εκκίνησης. Προτού επιχειρήσετε μια νέα εκκίνηση αφήστε τον Εκκινητή έκτακτης ανάγκης σε ηρεμία για τουλάχιστον 3 λεπτά προς αποφυγή βλάβης της συσκευής.

ΠΡΟΣΟΧΗ- Φορτίζετε πάντοτε τον Εκκινητή έκτακτης ανάγκης μετά από κάθε χρήση.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ- Η σωστή συντήρηση της μπαταρίας του οχήματός σας επιμηκύνει τη διάρκεια ζωής. Μόλις φτάσετε στον προορισμό σας θυμηθείτε να συνδέσετε έναν φορτιστή μπαταρίας για οχήματα στη δική σας μπαταρία για να ανακτήσει την πλήρη απόδοσή της.

Χρήση του Εκκινητή έκτακτης ανάγκης ως τροφοδοτικό αποθήκευσης μνημών 12V

ΠΡΟΣΟΧΗ- Για τα μοντέλα 12V/24V θέσατε τον επιλογικό διακόπτη 12V/OFF/24V στη θέση 12V
Πριν από την αλλαγή της μπαταρίας του οχήματός συνδέστε ένα άκρο του καλωδίου με βύσμα για πρίζα αναπτήρα που παρέχεται (7) στην πρίζα αναπτήρα 12V dc (4) του Εκκινητή έκτακτης ανάγκης και στη συνέχεια τοποθετήστε το άλλο άκρο του καλωδίου με βύσμα για πρίζα αναπτήρα (7) στην πρίζα αναπτήρα 12V dc του οχήματος. Με αυτήν την εύκολη διαδικασία οι μνήμες του οχήματός σας είναι δυνατό να παραμείνουν ενεργές κατά την αντικατάσταση της μπαταρίας αποφεύγοντας έτσι την απώλεια των ρυθμίσεων των αξεσουάρ του οχήματός σας (ηχοσύστημα, συναγερμός, πίνακες ελέγχου, κλπ.).

ΠΡΟΣΟΧΗ- Βεβαιωθείτε ότι η πρίζα αναπτήρα του οχήματος είναι υπό τάση με το όχημα απενεργοποιημένο. (Βλέπε εγχειρίδιο χρήστης και συντήρησης του οχήματος). Βεβαιωθείτε ότι η πρίζα αναπτήρα του οχήματος είναι επαρκώς καθαρή.

ΠΡΟΣΟΧΗ- Φορτίζετε πάντοτε τον Εκκινητή έκτακτης ανάγκης αν χρησιμοποιείται για μεγάλο χρονικό διάστημα με αυτόν τον τρόπο.

Χρήση του Εκκινητή έκτακτης ανάγκης ως πηγή ενέργειας 12V

ΠΡΟΣΟΧΗ- Για τα μοντέλα 12V/24V θέσατε τον επιλογικό διακόπτη 12V/OFF/24V στη θέση 12V
Τοποθετήστε στην πρίζα των 12 Volt dc (4) του Εκκινητή έκτακτης ανάγκης το βύσμα 12 Volt dc της συσκευής προς τροφοδοσία ή φόρτιση.

Ο Εκκινητή έκτακτης ανάγκης συνδεδεμένος με ένα μετατροπέα ρεύματος μπορεί να χρησιμοποιηθεί ως πηγή ενέργειας στα 230V ή 120V. Χρησιμοποιήστε μετατροπείς ρεύματος με μέγιστη ισχύ 300W.

ΠΡΟΣΟΧΗ- Οι συσκευές προς τροφοδοσία δεν πρέπει να υπερβαίνουν το ονομαστικό φορτίο 20A. Σε περίπτωση υπερφόρτωσης, ο Εκκινητής έκτακτης ανάγκης απενεργοποιείται αυτόματα και ξαναρχίζει την παροχή ρεύματος μόνο αφού επανέλθουν οι κατάλληλες συνθήκες απορρόφησης ισχύος.

ΠΡΟΣΟΧΗ- Φορτίζετε πάντοτε τον Εκκινητή έκτακτης ανάγκης αν χρησιμοποιείται για μεγάλο χρονικό διάστημα με αυτόν τον τρόπο.

ΟΡΟΙ ΕΓΓΥΗΣΗΣ

1. Η κατασκευαστική εταιρία εγγυάται την καλή λειτουργία του προϊόντος για χρονική περίοδο 24 μηνών (εξαιρείται η περίπτωση μπαταρίας με εγγύηση 6 μηνών) από την ημερομηνία αγοράς η οποία αναγράφεται στην νόμιμη απόδειξη που εκδόθηκε κατά την πώληση από τον πωλητή.
2. Η εγγύηση προβλέπει την δωρεάν επισκευή ή αντικατάσταση των στοιχείων της συσκευής που κατά την κρίση της εταιρίας θεωρούνται ελαττωματικά ως προς την κατασκευή ή τη φύση των υλικών.
3. Σε περίπτωση βλαβών που προκαλούνται από αμέλεια, κακή χρήση, παραποίηση της συσκευής παύει η ισχύς της εγγύησης.
- 4.Η μπαταρία που βρίσκεται στο εσωτερικό του Εκκινητή έκτακτης ανάγκης πρέπει να φορτίζεται τακτικά (όπως περιγράφεται στο παρόν εγχειρίδιο) μόνο με τον ειδικό φορτιστή που παρέχεται μαζί με τη συσκευή. Σε περίπτωση εσφαλμένης συντήρησης η εγγύηση παύει να ισχύει. Σε περίπτωση επιστροφής για επισκευή, επισυνάπτετε πάντοτε τον παρόν εγχειρίδιο με σημειωμένες τις ημερομηνίες φόρτισης.
- 5.Επίσης η εγγύηση παύει να ισχύει σε περίπτωση που η επισκευή της συσκευής πραγματοποιηθεί από προσωπικό που δεν είναι ειδικευμένο και εξουσιοδοτημένο από την κατασκευαστική εταιρία.

6.Η εσφαλμένη σύνδεση στο ηλεκτρικό δίκτυο, η αναντιστοιχία της τάσης τροφοδοσίας με την ονομαστική τιμή τάσης της συσκευής και οι διακυμάνσεις τάσης στη γραμμή που προκαλούνται από εξωτερικούς παράγοντες, κεραυνοί ή οτιδήποτε άλλο, επιφέρουν ακύρωση της εγγύησης.

7.Οι επιστρεφόμενες συσκευές, ακόμη και στην περίπτωση που καλύπτονται από την εγγύηση, θα πρέπει να αποστέλλονται με τα ΜΕΤΑΦΟΡΙΚΑ ΠΛΗΡΩΜΕΝΑ και θα επιστρέφονται με τα ΜΕΤΑΦΟΡΙΚΑ ΠΛΗΡΩΤΕΑ ΣΤΟΝ ΠΡΟΟΡΙΣΜΟ.

8.Το πιστοποιητικό εγγύησης είναι έγκυρο μόνο εφόσον συνοδεύεται από νόμιμη απόδειξη ή απόδειξη παραλαβής.

9.Αποποιούμεθα κάθε ευθύνη για κάθε άμεση ή έμμεση ζημιά οποιασδήποτε φύσεως προς άτομα ή αντικείμενα που ενδέχεται να προκληθεί από τη χρήση ή από τη διακοπή χρήσης της συσκευής.

ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ



Αυτή η συσκευή φέρει το σύμβολο ανακύκλωσης. Αυτό σημαίνει ότι στο τέλος του κύκλου ζωής του αυτό το προϊόν πρέπει να απορρίπτεται ξεχωριστά σε κατάλληλους χώρους αποκομιδής και όχι μαζί με τα κανονικά οικιακά απορρίμματα. Ένα όφελος για το περιβάλλον για το κοινό όφελος.

- Οι μπαταρίες είναι δυνατό να φορτιστούν πολλές φορές. Στο τέλος του κύκλου ζωής τους, πρέπει να απορρίπτονται σύμφωνα με τους περιβαλλοντικούς κανονισμούς.
- Μην απορρίπτετε τις μπαταρίες καίγοντάς τις καθώς είναι δυνατό να προκληθεί έκρηξη.
- Οι μπαταρίες δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα κανονικά οικιακά απορρίμματα.
- Οι ακροδέκτες της μπαταρίας δεν πρέπει να βραχυκυκλώνονται.
- Αν είναι δυνατό, αφήστε τη συσκευή να λειτουργήσει ώστε να αποφορτιστεί πλήρως η μπαταρία πριν από την απόρριψή της.

Модели: Професионално стартерно устройство 12V

Професионално стартерно устройство 12V/24V

ВНИМАНИЕ: зареждайте стартерното устройство за аварийни ситуации в продължение на поне 48 часа веднага след закупуването му и след всяко използване. Ако не се използва, зареждайте стартерното устройство за аварийни ситуации поне веднъж месечно за 48 часа, за да поддържате отлична ефективност на вътрешния акумулатор. **Никога не оставяйте аварийното стартерно устройство изтощено за дълго време. Ефективността на вътрешния акумулатор може да бъде намалена значително и да компрометира добрата работа на уреда.**

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

Предупреждения за оператора

ВНИМАНИЕ: прочетете внимателно **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯТА** преди да използвате продукта. Неправилното използване на продукта води до отпадане на гаранцията!

- Използвайте внимателно стартерното устройство за аварийни ситуации.
- Този уред не трябва да се използва от лица със заболявания (също и деца) без надзор.
- Съхранявайте го на място, недостъпно за деца. Този уред не трябва да се използва като играчка.
- Носете винаги предпазни очила и отдалечавайте лицето си от акумулатора по време на операциите по свързване или откачване.
- Течността вътре в акумулатора е корозивна, в случай че киселината попадне в контакт с кожата или с очите, незабавно измийте с вода и се консултирайте с лекар.
- По време на пускането на акумулатора може да се отделят експлозивни газове. Следователно, трябва да се избягва образуването на искри или пламъци и да не се пуши в близост до двигателя или до акумулатора.
- Не използвайте стартерното устройство за аварийни ситуации в близост до източници на топлина или запалими материали.
- Не изпускате метални инструменти върху акумулатора. Може да възникне късо съединение в акумулатора.
- Не носете метални аксесоари (пръстени, гривни, часовници и т.н.), когато работите с акумулатора.

Важни мерки за безопасност

- Не вмъквайте никакви предмети в каквото и да е процепи или отвори, налични на повърхността на стартерното устройство за аварийни ситуации .
- За зареждане на стартерното устройство за аварийни ситуации използвайте само предоставеното зарядно устройство или кабела с конектор за гнездото на запалката 12V dc. Извършвайте зареждането на сухи места с нужното проветряне: не излагайте уреда на на въздействието на дъжд или сняг.
- За да изключите зарядното устройство или кабела с щепсел за запалка от стартерното устройство за аварийни ситуации или от контакта на стената, издърпайте щепсела и никога кабела.
- Не зареждайте никога стартерното устройство за аварийни ситуации, ако зарядното устройство или кабела с щепсел за запалка са повредени; обрънете се към вашия търговец за подмяна или поправка. Подменяйте само с оригинални резервни части на производителя.
- Не използвайте стартерното устройство за аварийни ситуации, ако е счупена пластмасата, ако се усещат необичайни миризми или устройството се нагрява прекалено много.

- В случай на повреда интервенциите по ремонт или поддръжка трябва да бъдат извършвани само от квалифициран персонал.
- Стартерното устройство за аварийни ситуации е предназначено за стартирането или зареждането на оловни акумулатори с електролит киселина. Да не се използва за други цели. Да не се стартират или зареждат акумулатори, които са от типа незареждащи се. Да не се стартират или зареждат замръзнали акумулатори.
- Да не се стартират или зареждат акумулатори с напрежение, различно от това, посочено в техническите данни на стартерното устройство. **ВНИМАНИЕ: НЕСЪОТВЕТСТВИЕТО НА НАПРЕЖЕНИЕТО НА СТАРТЕРНОТО УСТРОЙСТВО ЗА АВАРИЙНИ СИТУАЦИИ И НАПРЕЖЕНИЕТО НА СИСТЕМАТА НА АВТОМОБИЛА МОЖЕ ДА ДОВЕДЕ ДО ЕКСПЛОЗИИ, ПОВРЕДИ НА АВТОМОБИЛА, НА ПРОДУКТА ИЛИ УВРЕЖДАНЕ НА ХОРА.**
- Преди да извършите стартирането изгасете светлините на автомобила и всички аксесоари, които евентуално работят.
- **ВНИМАНИЕ: не поставяйте никога в контакт помежду им клемите на двете щипки (положителна-червена и отрицателна-черна).**
- **ВНИМАНИЕ: не обръщайте никога полярността. Свързвайте винаги изходния проводник с червената щипка (+) към положителния полюс на акумулатора и изходния проводник с черната щипка (-) към масата на автомобила.**
- **ВНИМАНИЕ: ОБРЪЩАНЕТО НА ПОЛЯРНОСТТА МОЖЕ ДА ПРИЧИНИ ЕКСПЛОЗИИ, ПОВРЕДИ НА АВТОМОБИЛА, НА ПРОДУКТА ИЛИ УВРЕЖДАНИЯ НА ХОРА.**
- Употребата не по предназначение на стартерното устройство за аварийни ситуации или вмешателството в електронната система на уреда водят до отпадане на гарантията .

КАК СЕ ЗАРЕЖДА СТАРТЕРНОТО УСТРОЙСТВО ЗА АВАРИЙНИ СИТУАЦИИ

Стартерното устройство за аварийни ситуации може да се зарежда по два начина: чрез специално зарядно устройство (9), предоставено от производителя, или като директно се свърже стартерното устройство за аварийни ситуации към гнездото за запалката 12V на автомобила чрез кабела с конектор към гнездото за запалката (7).

ВНИМАНИЕ: зареждайте стартерното устройство за аварийни ситуации в продължение на поне 48 часа веднага след закупуването му и след всяко използване. Ако не се използва, зареждайте стартерното устройство за аварийни ситуации поне веднъж месечно, за да поддържате отлична ефективност на вътрешния акумулатор.

Зареждане на стартерното устройство за аварийни ситуации чрез зарядно устройство 230V ac

1. Уверете се, че няма никакви уреди, свързани към стартерното устройство за аварийни ситуации. Проверете чрез бутона TEST (3) степента на зареждане на акумулатора с волтметър (червено, акумулатор на 30% - жълто, акумулатор на 60% - зелено, акумулатор на 100%) (2). За да се извърши правилен тест, бутона трябва да се държи натиснат поне за десет секунди. Ако указателят на волтметъра не достига до зеленото поле, заредете акумулаторната батерия на стартерното устройство за аварийни ситуации.
2. Свържете конектора (8) на зарядното устройство 230V (9) към контакта за зареждане (4), разположен върху предната или задната страна на стартерното устройство за аварийни ситуации.
3. Свържете зарядното устройство (9) към контакта на битовата електрозахранваща мрежа от 230V.

4. Ако не се използва, зареждайте стартерното устройство за аварийни ситуации поне веднъж месечно за 48 часа, за да поддържате отлична ефективност на вътрешния акумулатор. Зарядното на стартерното устройство е автоматично и следователно може да остане постоянно свързано към стартерното устройство за аварийни ситуации за времето, през което не се използва.

ВНИМАНИЕ: Използвайте само предоставеното зарядно устройство.

ВНИМАНИЕ: ако вътрешната акумулаторна батерия на стартерното устройство не се зарежда, проверете състоянието на предпазителя в конектора на зарядното устройство (8) и евентуално го подменете.

Зареждане на стартерното устройство за аварийни ситуации чрез конектор за гнездо със запалка 12V dc

ВНИМАНИЕ за моделите 12V/24V, поставете превключвателя 12V/OFF/24V в положение 12V

ВНИМАНИЕ: този метод на зареждане не е с автоматичен контрол, следователно трябва да се проверява нивото на зареждане на акумулаторната батерия на стартерното устройство за аварийни ситуации, поне веднъж на всеки час.

1. Свържете единия край на предоставения кабел с конектор за гнездото на запалката (7) с гнездото на запалката 12V (4) на стартерното устройство за аварийни ситуации.
2. Запалете автомобила и след това вкарайте другия край на кабела с конектор за гнездото на запалката (7) в гнездото на запалката 12V dc на автомобила.
3. Поне веднъж на всеки час проверявайте степента на зареждане на акумулаторната батерия на стартерното устройство за аварийни ситуации.
4. За зареждането са необходими около 4/5 часа.

ВНИМАНИЕ: изключвайте винаги стартерното устройство за аварийни ситуации от гнездото на запалката, ако двигателят на автомобила не функционира.

КАК СЕ ИЗПОЛЗВА СТАРТЕРНОТО УСТРОЙСТВО ЗА АВАРИЙНИ СИТУАЦИИ

Използване на стартерното устройство за аварийни ситуации за стапиране на автомобили

1. Носете винаги предпазни очила и отдалечавайте лицето от акумулатора по време на операциите по свързване.
2. Проверете, дали ключа за изключване на акумулатора (5) е в положение OFF.
3. Проверете напрежението на акумулатора на автомобила.

ВНИМАНИЕ: НЕСЪОТВЕТСТВИЕТО НА НАПРЕЖЕНИЕТО НА СТАРТЕРНОТО УСТРОЙСТВО ЗА АВАРИЙНИ СИТУАЦИИ И НАПРЕЖЕНИЕТО НА СИСТЕМАТА НА АВТОМОБИЛА МОЖЕ ДА ДОВЕДЕДО ЕКСПЛОЗИИ, ПОВРЕДИ НА АВТОМОБИЛА, НА ПРОДУКТА ИЛИ УВРЕЖДАНЕ НА ХОРА.

4. Определете полюса, който съответства на масата на автомобила; обикновено се свързва с отрицателната клема.
5. **ВНИМАНИЕ:** не обръщайте никога полярността. Свързвайте винаги изходния проводник с червената щипка (+)(1) към положителния полюс на акумулатора и изходния проводник с черната щипка (-) (6) към масата на автомобила. **ВНИМАНИЕ: ОБРЪЩАНЕТО НА ПОЛЯРНОСТТА МОЖЕ ДА ПРИЧИНИ ЕКСПЛОЗИИ, ПОВРЕДИ НА АВТОМОБИЛА, НА ПРОДУКТА ИЛИ УВРЕЖДАНИЯ НА ХОРА.**

ВНИМАНИЕ: ако се активира звуковия сигнал, това означава, че е направено обръщане на полярността. Откачете щипките от автомобила и ги свържете правилно.

ВНИМАНИЕ: проверете, дали кабелите на стартерното устройство за аварийни ситуации са далеч от вентилатори, други движещи се части или от тръбопровода за горивото.

6a. (Модел 12V) Сега поставете контакта за изключване на акумулатора ON/OFF (фиг. 2) в положение ON и запалете автомобила.

6b. (Модел 12V-24V) Сега поставете превключвателя 12/OFF/24 (фиг. 3) в положение 12V или 24V в зависимост от напрежението на системата на автомобила, който трябва да се стартира.

7. След като веднъж се стартира автомобила, поставете ключа за изключване на акумулатора (5) в положение OFF (ако има такъв).

8. Откачете изходния проводник с черната щипка (6) от масата на автомобила и веднага я поставете на мястото ѝ за съхранение.

9. Откачете изходния проводник с червената щипка (1) от положителната клема (+) на акумулатора и веднага я поставете на мястото ѝ за съхранение.

ВНИМАНИЕ: ако не успявате да стартирате автомобила до 10 секунди, не продължавайте опитите за стартиране. Преди да направите нов опит за стартиране, оставете стартерното устройство за аварийни ситуации в покой поне за 3 минути, за да избегнете повреждането на уреда.

ВНИМАНИЕ Зареждайте винаги стартерното устройство за аварийни ситуации след всяка употреба.

ВНИМАНИЕ Правилната поддръжка на акумулатора на вашия автомобил, удължава живота му; след като сте пристигнали до вашата дестинация, не забравяйте да свържете зарядно устройство към вашия акумулатор, за да възстановите напълно неговата ефективност.

Използване на стартерното устройство за аварийни ситуации като захранващо устройство за съхранение на паметта 12V

ВНИМАНИЕ за моделите 12V/24V, поставете превключвателя 12V/OFF/24V в положение 12V

Преди подмяната на акумулатора на автомобила, свържете единия край на предоставения кабел с конектор за гнездо на запалка (7) с гнездото на запалката 12V dc (4) на стартерното устройство за аварийни ситуации и след което вкарайте другия край на кабела с конектор за гнездото на запалката (7) с гнездото на запалката 12V dc на автомобила. С тази лесна процедура можете да поддържате активна паметта на вашия автомобил по време на подмяната на акумулатора, като следователно внимавате да не изгубите настройките на аксесоарите на вашия автомобил (авторадио, аларма, контролен панел ...).

ВНИМАНИЕ Проверете, дали гнездото на запалката на автомобила е под напрежение при спрял автомобил. (Виж ръководството с инструкции за ползване и поддръжка на автомобила). Проверете, дали гнездото на запалката на автомобила е почистено, както трябва.

ВНИМАНИЕ Зареждайте винаги стартерното устройство за аварийни ситуации, ако се използва продължително време в този режим.

Използване на стартерното устройство за аварийни ситуации като източник на енергия 12V

ВНИМАНИЕ за моделите 12V/24V, поставете превключвателя 12V/OFF/24V в положение 12V

Вкарайте в контакта 12 Volt dc (4) стартерното устройство за аварийни ситуации конектора 12 Volt dc на уреда, който възнамерявате да захранвате или да зареждате.

Стarterното устройство за аварийни ситуации съчетано с преобразувател на тока може да се използва като източник на енергия от 230V или 120V. Използвайте преобразуватели с максимална мощност от 300W.

ВНИМАНИЕ Уредите, които възнамерявате да захранвате, не трябва да надвишават номинално натоварване от 20A. В случай на претоварване стартерното устройство за аварийни ситуации ще се изключи автоматично и ще започне отново да отдава ток само след възстановяването на подходящите условия за консумация на енергия.

ВНИМАНИЕ Зареждайте винаги стартерното устройство за аварийни ситуации, ако се използва продължително време в този режим.

УСЛОВИЯ НА ГАРАНЦИЯТА

1. Фирмата производител гарантира за доброто функциониране на продукта за период от 24 месеца (с изключение на акумулаторната батерия, която е с гаранция от 6 месеца) от датата на закупуване, посочена на фактурата, издадена от търговеца в момента на продажбата.

2.Гаранцията предвижда безплатен ремонт или подмяна на компоненти на уреда, признати от фирмата като производствени дефекти или дефекти в материала, от който са произведени.

3.Проблемите, дължащи се на небрежност, неправилна употреба, вмешателство в уреда, водят до отпадане на гаранцията.

4.Акумулаторната батерия, която се намира вътре в стартерното устройство за аварийни ситуации, трябва да се зарежда редовно (както е описано в настоящото ръководство) само с предоставеното специално зарядно устройство. Неправилната поддръжка на акумулаторната батерия води до отпадане на гаранцията. В случай на връщане за поправка, прилагайте винаги настоящото ръководство с отбелязаните дати на зареждане.

5.Гаранцията освен това отпада в случай, че поправката на уреда се извършва от неквалифициран персонал и персонал, който не е оторизиран от фирмата-производител.

6.Неправилното свързване към електрическата мрежа, несъответствието на захранващото напрежение с номиналното напрежение, указано на табелата на уреда, и варирането на електрическото напрежение, вследствие на външни причини, гърмотевици и други подобни, водят до анулирането на гаранцията.

7.Върнатите машини, дори и в гаранция, трябва да бъдат изпратени на ПРОИЗВОДИТЕЛЯ като транспортните разходи са за подателя на пратката и ще бъдат върнати, като транспортните разходи са за сметка на ПОЛУЧАТЕЛЯ.

8.Удостоверилието за гаранция е валидно, само ако е придружено от касова бележка или документ за транспорт.

9.Отхвърля се всякаква отговорност за всякакви директни или индиректни щети от всякакъв характер, причинени на хора или произтичащи от употребата или прекратяването на употребата на уреда.

ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА



Върху този уред е поставен символът за рециклиране. Това означава, че в края на жизнения цикъл на този продукт подлежи на разделно унищожаване на отпадъците Pb на специални места за събиране, а не заедно с обикновените битови отпадъци.

Полезен ефект за околната среда в полза на всички.

- Акумулаторните батерии могат да бъдат зареждани многократно. В края на техния полезен жизнен цикъл ги унищожете в съответствие с нормите, свързани с околната среда.
- Не унищожавайте акумулаторните батерии чрез изгаряне, тъй като това може да причини експлозия.
- Акумулаторните батерии не трябва да се унищожават с обикновените битови отпадъци.
- Не допускайте появата на къси съединения между клемите на акумулаторната батерия.
- Ако е възможно, пуснете уреда да работи, за да може акумулаторната батерия да се източи изцяло, преди да се унищожи.

NÁVOD K POUŽITÍ

CS

Modely: Profesionální startér 12V

Profesionální startér 12V/24V

POZOR: nouzový startér nabijte alespoň po dobu 48 hodin ihned po zakoupení a pak po každém použití. Pokud není používán, nabijte nouzový startér alespoň jednou za měsíc po dobu 48 hodin, aby měla vnitřní baterie dostatečný výkon. **Nikdy nenechávejte nouzový startér dlouho vybitý, protože by se výkonnost vnitřní baterie mohla značně snížit a ohrozit řádnou funkčnost zařízení.**

UPOZORNĚNÍ

Opatření pro obsluhu

POZOR: před použitím výrobku si pozorně přečtěte **UPOZORNĚNÍ**. Nesprávné použití výrobku způsobí zánik záruky!

- Nouzový startér používejte pečlivě a s náležitou péčí.
- Používání tohoto přístroje není určeno pro nemohoucí osoby (včetně dětí) bez dozoru.
- Udržujte ho mimo dosah dětí. Tento přístroj nesmí být používán jako hračka.
- Vždy nosete ochranné brýle a během připojování a odpojování baterie oddalte obličeji.
- Kapalina uvnitř baterie je žírovina, pokud by se kyselina dostala na kůži nebo do očí, ihned kůži opláchněte a oči vypláchněte vodou a vyhledejte lékaře.
- Během startování z baterie může dojít k emisím výbušných plynů, proto zabraňte vytváření jisker nebo plamenů a nekuřte v blízkosti motoru a baterie.
- Nepoužívejte nouzový startér v blízkosti zdrojů tepla nebo hořlavých materiálů.
- Nedovolte, aby na baterii spadlo kovové náradí. Mohlo by dojít ke zkratu baterie.
- Při práci s baterií nenosete kovové předměty (prsteny, náramky, hodinky apod.).

Důležitá bezpečnostní opatření

- Do šterbin či otvorů jakéhokoliv typu na povrchu nouzového startéru nevkládejte žádné předměty.
- K nabítí nouzového startéru používejte pouze dodanou nabíječku nebo kabel se zástrčkou k zapalovači cigaret 12V DC. Nabíjení provádějte ve vhodně větraném a suchém prostředí: nevystavujte dešti ani sněhu.
- Chcete-li nabíječku nebo kabel se zástrčkou k zapalovači cigaret odpojit od nouzového startéru nebo ze zásuvky ve zdi, zatáhněte za zástrčku, nikoliv za kabel.
- Nikdy nouzový startér nenabíjejte, pokud je nabíječka nebo kabel se zástrčkou k zapalovači cigaret poškozen. Obrátěte se na svého prodejce a požádejte ho o výměnu nebo opravu. Používejte pouze originální náhradní díly výrobce.
- Nepoužívejte nouzový startér, pokud je plast rozbitý, pokud cítíte neobvyklý zápach nebo pokud produkuje příliš mnoho tepla.
- V případě poškození musí opravy a údržbu přístroje provést pouze kvalifikovaný pracovník.
- Nouzový startér je určen ke startování a nabíjení olověných baterií. Nepoužívejte ho k jiným účelům. Nestartujte z baterií, které se nedají nabíjet, ani je nenabíjejte. Nestartujte ze zmrzlých baterií, ani je nenabíjejte.
- Nestartujte z baterií s odlišným napětím, než je uvedeno v technických údajích startéru, ani je nenabíjejte. **POZOR: NESHODA NAPĚTÍ NOUZOVÉHO**

STARTÉRU A NAPĚTÍ INSTALACE VOZIDLA MŮŽE ZPŮSOBIT EXPLOZI, POŠKOZENÍ VOZIDLA, VÝROBKU A ÚJMU NA OSOBAH.

- Před startováním zhasněte světla vozidla a veškeré příslušenství, jež by mohlo být v provozu.
- **POZOR: nikdy nespojujte svorky obou kleští (kladnou-červenou a zápornou-černou).**
- **POZOR: nikdy nezaměňujte polaritu. Vždy výstupní vodič s červenými kleštěmi (+) připojte ke kladnému pólmu baterie a výstupní vodič s černými kleštěmi (-) ke kostře vozidla.**

- **POZOR: ZÁMĚNA POLARITY MŮŽE ZPŮSOBIT EXPLOZI, POŠKOZENÍ VOZIDLA, VÝROBKU A ÚJMU NA OSOBAČ.**
- Nevhodné použití nouzového startéru nebo poškození vnitřního elektronického obvodu přístroje má za následek zánik záruky.

JAK SE NOUZOVÝ STARTÉR DOBÍJÍ

Nouzový startér lze nabíjet dvěma způsoby: pomocí příslušné nabíječky (9) dodané ve výbavě anebo přímým připojením nouzového startéru do zásuvky cigaretového zapalovače na 12V vozidla pomocí kabelu se zástrčkou k zapalovači cigaret (7).

POZOR: nouzový startér nabíjte alespoň po dobu 48 hodin ihned po zakoupení a pak po každém použití. Pokud není nouzový startér používán, nabíjejte ho po dobu 48 hodin alespoň jednou za měsíc, abyste vnitřní baterii udržovali dostatečně výkonnou.

Nabíjení nouzového startéru pomocí nabíječky na 230V AC

1. Ujistěte se, že k nouzovému startéru není připojeno žádné zařízení. Pomocí tlačítka TEST (3) na voltmetru zkontrolujte úroveň nabití baterie (červená, baterie nabitá na 30 % - žlutá, baterie nabitá na 60 % - zelená, baterie nabitá na 100 %) (2). Ke správnému provedení testu je potřeba držet tlačítko stisknuté nejméně po dobu deseti sekund. Pokud se ukazatel voltmetru na zelené pole nedostane, baterii nouzového startéru nabijte.

2. Připojte zástrčku (8) nabíječky na 230V (9) do nabíjecí zásuvky (4), která se nachází na přední nebo zadní straně nouzového startéru.

3. Připojte nabíječku (9) do zásuvky domácí sítě na 230 V.

4. Pokud není používán, nabíjte nouzový startér alespoň jednou za měsíc po dobu 48 hodin, aby měla vnitřní baterie dostatečný výkon. Nabíječka nouzového startéru je automatická, proto může během období nepoužívání zůstat k nouzovému startéru připojena trvale.

POZOR: Používejte pouze dodanou nabíječku.

POZOR: pokud se vnitřní baterie startéru nenabije, zkontrolujte stav pojistky v zástrčce nabíječky (8) a v případě potřeby ji vyměňte.

Nabíjení nouzového startéru pomocí zástrčky k zapalovači cigaret na 12V DC

POZOR: u modelů 12V/24V dejte přepínač 12V/OFF (vypnuto)/24V do pozice 12V

POZOR: tento způsob nabíjení není automatický, takže je potřeba úroveň nabití baterie nouzového startéru alespoň jednou za hodinu kontrolovat.

1. Připojte jeden konec kabelu se zástrčkou k zapalovači cigaret ve výbavě (7) do zásuvky zapalovače cigaret (4) na 12V nouzového startéru.

2. Nastartujte vozidlo a pak vložte druhý konec kabelu se zástrčkou k zapalovači cigaret (7) do zásuvky zapalovače na 12V DC vozidla.

3. Alespoň jednou za hodinu zkontrolujte úroveň nabití baterie nouzového startéru.

4. Nabití trvá cca 4/5 hodin.

POZOR: vždy nouzový startér odpojte ze zásuvky zapalovače cigaret tehdy, když motor vozidla není v provozu.

JAK SE POUŽÍVÁ NOUZOVÝ STARTÉR

Použití nouzového startéru k nastartování vozidel

1. Vždy nosete ochranné brýle a během připojování baterie oddalte obličeji.
2. Zkontrolujte, zda je vypínač baterie (5) v pozici OFF (vypnuto).
3. Zkontrolujte napětí baterie vozidla.

POZOR: NESHODA NAPĚТИ NOUZOVÉHO

STARTÉRU A NAPĚТИ INSTALACE VOZIDLA MŮŽE ZPŮSOBIT EXPLOZI, POŠKOZENÍ VOZIDLA, VÝROBKU A ÚJMU NA OSOBÁCH.

4. Zjistěte pól, který odpovídá kostře vozidla; obvykle je připojena k záporné svorce.
5. **POZOR: nikdy nezaměňujte polaritu. Vždy výstupní vodič s červenými kleštěmi (+)(1) připojte ke kladnému pólu baterie a výstupní vodič s černými kleštěmi (-) (6) ke kostře vozidla.**

POZOR: ZÁMĚNA POLARITY MŮŽE ZPŮSOBIT EXPLOZI, POŠKOZENÍ VOZIDLA, VÝROBKU A ÚJMU NA OSOBÁCH.

POZOR: pokud se aktivuje akustický signál, znamená to, že je polarita obrácená. Odpojte kleště od vozidla a připojte je správným způsobem.

POZOR: zkontrolujte, zda jsou kabely nouzového startéru dostačně daleko od vrtulí, pohybujících se částí a od potrubí s palivem.

6a. (Model 12V) Nyní přepněte vypínač baterie ON/OFF (zapnuto/vypnuto) (obr. 2) do polohy ON (zapnuto) a nastartujte vozidlo.

6b. (Model 12V-24V) Nyní dejte přepínač 12/OFF (vypnuto)/24 (obr. 3) do pozice 12V nebo 24V podle napětí instalace vozidla, které má být nastartováno.

7. Jakmile je vozidlo nastartováno, dejte vypínač baterie (5) do polohy OFF (vypnuto) (pokud tam je).

8. Odpojte výstupní vodič s černými kleštěmi (6) od kostry vozidla a hned je uložte na své místo.

9. Odpojte výstupní vodič s červenými kleštěmi (1) od kladné svorky (+) baterie a hned je uložte na své místo.

POZOR: pokud se vám nedaří nastartovat vozidlo do 10 sekund, nadále se nesnažte vozidlo nastartovat. Dřív, než se pokusíte vozidlo znova nastartovat, nechte nouzový startér alespoň 3 minuty odpočinout, aby nedošlo k poškození přístroje.

POZOR: Po každém použití nouzový startér vždy nabijte.

DŮLEŽITÉ: Správná údržba baterie vašeho vozidla prodlouží její životnost. Poté, co jste dorazili na místo určení, nezapomeňte baterii připojit na nabíječku automobilových baterií, abyste ji vrátili plný výkon.

Použití nouzového startéru jako napájecí zdroj na 12V k zachování paměti

POZOR: u modelů 12V/24V dejte přepínač 12V/OFF (vypnuto)/24V do pozice 12V

Před výměnou baterie vozidla připojte jeden konec kabelu se zástrčkou k zapalovači cigaret ve výbavě (jež je součástí dodávky) (7) do zásuvky zapalovače cigaret na 12V DC (4) nouzového startéru a pak vložte druhý konec kabelu se zástrčkou k zapalovači cigaret (7) do zásuvky zapalovače cigaret na 12V DC vozidla. Tímto jednoduchým postupem zůstane při výměně baterie paměť vašeho vozidla aktivní, čímž zabráníte ztrátě nastavení vašeho autopříslušenství (autorádio, alarm, ovládací panely ...).

POZOR: Zkontrolujte, zda je zásuvka zapalovače cigaret ve vozidle pod napětím s vypnutým vozidlem. (Viz návod k použití a údržbě vozidla). Zkontrolujte, zda je zásuvka zapalovače vozidla řádně očištěná.

POZOR: Pokud je nouzový startér používán v tomto režimu delší dobu, vždy ho dobijte.

Použití nouzového startéru jako zdroj energie 12V

POZOR: u modelů 12V/24V dejte přepínač 12V/OFF (vypnuto)/24V do pozice 12V

Do zásuvky na 12V DC (4) nouzového startéru vložte zástrčku na 12V DC přístroje, který máte v úmyslu napájet nebo nabíjet.

Nouzový startér připojený k proudovému měniči může být použit jako zdroj energie 230V nebo 120V. Používejte měniče s maximálním výkonem 300W.

POZOR: Zařízení, jež máte v úmyslu napájet, nesmějí překročit jmenovité zatížení 20A. V případě přetížení se nouzový startér automaticky vypne a bude pokračovat v dodávce proudu pouze po obnovení vhodných podmínek spotřeby.

POZOR: Pokud je nouzový startér používán v tomto režimu delší dobu, vždy ho dobijte.

ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

1. Výrobní firma ručí za optimální funkčnost produktu po dobu 24 měsíců (kromě baterie, která má záruku na 6 měsíců) od data zakoupení uvedeného na daňovém dokladu vydaném v okamžiku prodeje prodejem.

2. Záruka zahrnuje opravu nebo bezplatnou výměnu komponentů přístroje, které byly firmou uznány za vadné z výroby nebo z povahy materiálů.

3. Problémy způsobené nedbalostí, nesprávným používáním nebo poškozením přístroje mají za následek zánik záruky.

4. Baterie, jež se nachází uvnitř nouzového startéru, musí být pravidelně nabíjena (tak, jak je to uvedeno v tomto manuále) pouze pomocí příslušné nabíječky, která je součástí dodávky. Nesprávná údržba baterie způsobí zánik záruky. V případě vrácení z důvodu opravy vždy připojte tento návod s uvedenými daty nabíjení.

5. Záruka kromě toho zaniká v případě, kdy je oprava přístroje provedena nekvalifikovanými pracovníky a pracovníky neoprávněnými výrobní firmou.

6. Chybné připojení k síti, nesoulad napájecího napětí s nominálním napětím na štítku přístroje a změny napětí ve vedení způsobené vnějšími vlivy, blesky nebo čímkoliv jiným představují zrušení záruky.

7. Vracené stroje, i když jsou v záruce, musejí být odeslány BEZ DORUČNÉHO a budou vráceny NA DOBÍRKU.

8. Záruční list je platný pouze, pokud současně předložíte daňový paragon nebo dodací list.

9. Firma odmítá veškerou odpovědnost za přímé či nepřímé škody jakékoliv povahy způsobené osobám nebo věcem v důsledku použití nebo odložení použití přístroje.

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ



Na tomto přístroji je symbol recyklace. To znamená, že na konci životnosti tohoto výrobku musí být zlikvidován odděleně na vhodná sběrná místa a nikoliv spolu s běžným komunálním odpadem. Je to přínos životnímu prostředí ve prospěch nás všech.

- Baterie lze dobíjet mnohokrát. Na konci jejich životnosti je zlikvidujte v souladu s ekologickými normami.
- Nevhazujte baterie do ohně, protože může dojít k explozi.
- Baterie nesmějí být likvidovány spolu s běžným komunálním odpadem.
- Nezkratujte koncovky baterie.
- Je-li to možné, nechte přístroj v provozu tak, abyste baterii před likvidací zcela vybili.

IT La batteria che si trova all'interno dell' Avviatore di emergenza deve essere caricata regolarmente (come scritto nel presente manuale) solo con l'apposito caricatore in dotazione. Una errata manutenzione della batteria ne fa decadere la garanzia. In caso di restituzione per riparazione allegare sempre il presente manuale con annotate le date di ricarica.

GB *The battery inside the Emergency Starter must be charged regularly (as written in this manual) only with the charger supplied. Incorrect maintenance of the battery voids the warranty. If the Emergency Starter is returned for repair, always enclose this manual with the charging dates recorded.*

DE Der Akku der Fremdstarthilfe muss regelmäßig geladen werden (wie im vorliegenden Handbuch beschrieben). Es darf nur das mitgelieferte Ladegerät verwendet werden. Die nicht korrekte Wartung vom Akku führt zu einem Verfall vom Garantieanspruch. Bei Rückgabe zur Reparatur muss immer das vorliegende Handbuch beigelegt werden, in dem das Datum der Tage aufgezeichnet ist, an dem das Gerät geladen worden ist.

ES *La batería que se encuentra en el interior del arrancador de emergencia se debe cargar con regularidad (como se indica en este manual) exclusivamente con el cargador correspondiente, suministrado con el aparato. El mantenimiento incorrecto de la batería invalida la garantía. En caso de devolución para su reparación, adjuntar siempre este manual, en el que deberán constar las fechas en las que se han realizado las recargas.*

PT A bateria situada no interior do Arrancador de emergência deve ser regularmente carregada (como se indica no presente manual), utilizando exclusivamente o carregador próprio fornecido de fábrica. Uma manutenção incorrecta da bateria provoca a anulação da sua garantia. Em caso de restituição para reparação, junte sempre este manual com registo das datas de recarregamento.

FR *La batterie présente à l'intérieur du démarreur d'urgence doit être chargée régulièrement (voir les recommandations à ce sujet dans cette notice) uniquement à l'aide du chargeur fourni. Toute erreur d'entretien de la batterie annulera la garantie. En cas de restitution de l'appareil en vue d'une réparation, joindre toujours la présente notice avec l'indication des dates de recharge.*

NL De accu die zich in de noodstarter bevindt, moet geregeld worden opgeladen (zoals beschreven in deze handleiding) en dit uitsluitend met de meegeleverde oplader. Een verkeerd onderhoud van de accu doet de garantie vervallen. Voeg in geval van retournering voor reparatie altijd deze handleiding toe waarin u de data van het opladen hebt ingevuld.

GR Η μπαταρία που βρίσκεται στο εσωτερικό του Εκκινητή έκτακτης ανάγκης πρέπει να φορτίζεται τακτικά (όπως περιγράφεται στο παρόν εγχειρίδιο) μόνο με τον ειδικό φορτιστή που παρέχεται μαζί με τη συσκευή. Σε περίπτωση εσφαλμένης συντήρησης η εγγύηση παύει να ισχύει. Σε περίπτωση επιστροφής για επισκευή, επισυνάπτετε πάντοτε τον παρόν εγχειρίδιο με σημειωμένες τις ημερομηνίες φόρτισης.

BG Акумулаторната батерия, която се намира вътре в стартерното устройство за аварийни ситуации, трябва да се зарежда редовно (както е описано в настоящото ръководство) само с предоставеното специално зарядно устройство. Неправилната поддръжка на акумулаторната батерия води до отпадане на гаранцията. В случай на еръщане за поправка, прилагайте винаги настоящото ръководство с отбележаните дати на зареждане.

CS Baterie, která se nachází uvnitř nouzového startéru, musí být pravidelně nabíjena (tak, jak je to uvedeno v tomto manuále) pouze pomocí příslušné nabíječky, jež je součástí dodávky. Nesprávná údržba baterie způsobí zánik záruky. V případě vrácení z důvodu opravy vždy připojte tento návod s uvedenými daty nabíjení.

Annota qui sotto l'ultima data di ricarica. Record the last recharging date below. Bitte hier das Datum notieren, an dem die Fremdstarthilfe zuletzt geladen worden ist. Anotar aquí debajo la fecha de la última recarga. Anote aqui a última data de recarregamento. Noter ici la dernière date de rechargeement. Noteer hieronder de laatste oplaaddatum. Σημειώστε εδώ κάτω την τελευταία ημερομηνία επαναφόρτισης. Отбележете по-долу дата на последното зареждане. Zde níže uvedte poslední datum nabíjení.

Annota qui sotto l'ultima data di ricarica. Record the last recharging date below. Bitte hier das Datum notieren, an dem die Fremdstarthilfe zuletzt geladen worden ist. Anotar aquí debajo la fecha de la última recarga. Anote aqui a última data de recarregamento. Noter ici la dernière date de rechargeement. Noteer hieronder de laatste oplaaddatum. Σημειώστε εδώ κάτω την τελευταία ημερομηνία επαναφόρτισης. Отбележете по-долу дата на последното зареждане. Zde níže uvedte poslední datum nabíjení.
